

UNIVERSIDAD RAFAEL LANDÍVAR
FACULTAD DE HUMANIDADES
LICENCIATURA EN EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL

"MATERIALES EDUCATIVOS PARA EL DESARROLLO DE LA LECTURA EN ESTUDIANTES DE PRIMERO PRIMARIA DE ESCUELAS BILINGÜES DEL MUNICIPIO DE TOTONICAPÁN."

TESIS DE GRADO

WENDY PAOLA ZAPETA VENTURA
CARNET 23257-10

SANTA CRUZ DEL QUICHÉ, DICIEMBRE DE 2017
CAMPUS "P. CÉSAR AUGUSTO JEREZ GARCÍA, S. J." DE QUICHÉ

UNIVERSIDAD RAFAEL LANDÍVAR
FACULTAD DE HUMANIDADES
LICENCIATURA EN EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL

"MATERIALES EDUCATIVOS PARA EL DESARROLLO DE LA LECTURA EN ESTUDIANTES DE PRIMERO PRIMARIA DE ESCUELAS BILINGÜES DEL MUNICIPIO DE TOTONICAPÁN."

TESIS DE GRADO

TRABAJO PRESENTADO AL CONSEJO DE LA FACULTAD DE
HUMANIDADES

POR
WENDY PAOLA ZAPETA VENTURA

PREVIO A CONFERÍRSELE
EL GRADO ACADÉMICO DE LICENCIADA EN EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL

SANTA CRUZ DEL QUICHÉ, DICIEMBRE DE 2017
CAMPUS "P. CÉSAR AUGUSTO JEREZ GARCÍA, S. J." DE QUICHÉ

AUTORIDADES DE LA UNIVERSIDAD RAFAEL LANDÍVAR

RECTOR: P. MARCO TULIO MARTINEZ SALAZAR, S. J.
VICERRECTORA ACADÉMICA: DRA. MARTA LUCRECIA MÉNDEZ GONZÁLEZ DE PENEDO
VICERRECTOR DE INVESTIGACIÓN Y PROYECCIÓN: ING. JOSÉ JUVENTINO GÁLVEZ RUANO
VICERRECTOR DE INTEGRACIÓN UNIVERSITARIA: P. JULIO ENRIQUE MOREIRA CHAVARRÍA, S. J.
VICERRECTOR ADMINISTRATIVO: LIC. ARIEL RIVERA IRÍAS
SECRETARIA GENERAL: LIC. FABIOLA DE LA LUZ PADILLA BELTRANENA DE LORENZANA

AUTORIDADES DE LA FACULTAD DE HUMANIDADES

DECANO: MGTR. HÉCTOR ANTONIO ESTRELLA LÓPEZ, S. J.
VICEDECANO: DR. JUAN PABLO ESCOBAR GALO
SECRETARIA: MGTR. ROMELIA IRENE RUIZ GODOY

NOMBRE DEL ASESOR DE TRABAJO DE GRADUACIÓN
LIC. FRANCISCO MIGUEL ANGEL TAVICO REYNOSO

REVISOR QUE PRACTICÓ LA EVALUACIÓN
MGTR. ARMANDO NAJARRO ARRIOLA

Santa Cruz del Quiché 17 de junio de 2017

Señores:

Honorable concejo
Facultad de Humanidades
Universidad Rafael Landívar
Campus Central

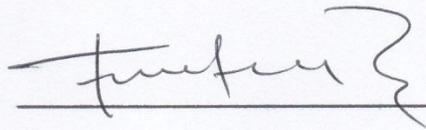
Estimados señores:

Por este medio me es grato presentar a ustedes el trabajo de tesis de licenciatura en Educación Bilingüe Intercultural, realizado por Wendy Paola Zapeta Ventura, carné 23257-10, que se titula: Materiales educativos para el desarrollo de la lectura en lengua materna en estudiantes de primer grado primaria de escuelas bilingües del municipio de Totonicapán..

La temática de este trabajo analiza descriptivamente el tipo y forma de uso de los recursos docentes en torno a la lectura en idioma K'iche'. Y su importancia consiste en mostrar evidencia de los retos y brechas a cumplir en torno a la educación bilingüe.

Por tales motivos, solicito se sirvan nombrar revisor final de tesis para que la estudiante continúe con los demás procesos correspondientes a su proceso de graduación.

Respetuosamente:



Lic. Francisco Miguel Angel Tavico Reynoso
Código 21325

Orden de Impresión

De acuerdo a la aprobación de la Evaluación del Trabajo de Graduación en la variante Tesis de Grado de la estudiante WENDY PAOLA ZAPETA VENTURA, Carnet 23257-10 en la carrera LICENCIATURA EN EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL, del Campus de El Quiché, que consta en el Acta No. 051394-2017 de fecha 29 de noviembre de 2017, se autoriza la impresión digital del trabajo titulado:

"MATERIALES EDUCATIVOS PARA EL DESARROLLO DE LA LECTURA EN ESTUDIANTES DE PRIMERO PRIMARIA DE ESCUELAS BILINGÜES DEL MUNICIPIO DE TOTONICAPÁN."

Previo a conferirsele el grado académico de LICENCIADA EN EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL.

Dado en la ciudad de Guatemala de la Asunción, a los 4 días del mes de diciembre del año 2017.

DEDICATORIA

A Dios: Por haberme dado la vida, fuerzas, entendimiento y sabiduría en todo el proceso académico para cumplir mis sueños.

A mi madre: Sebastiana Ventura López por darme la vida, el amor, consejos y apoyo incondicional para lograr alcanzar mis metas.

A mi esposo: Isaac Miguel Toc Xuruc por su amor, apoyo y comprensión incondicional para alcanzar una meta más en mi vida.

A mis hijos: Angel David, Jocelyn Micaela y Miguel Alexander Toc Zapeta por la comprensión al no dedicarles mucho tiempo durante el último proceso académico.

A mis compañeros: por el apoyo y el compañerismo durante muchos años en la trayectoria académica.

A la Universidad: por abrir sus puertas para brindarme una formación con valores.

INDICE

PAG.

I. INTRODUCCIÓN	1
1.1 Lengua materna.....	9
1.1.1 Importancia de la lengua materna en la lectura.....	9
1.1.2 Adquisición de la lengua materna.....	11
1.1.3 Idioma K'iche' como lengua materna.....	11
A. Origen del Idioma K'iche'.....	12
B. Alfabeto K'iche'.....	13
1.2 Lectura.....	13
1.2.1 Importancia de la lectura.....	14
1.2.2 Momentos de la lectura.....	14
A. Antes de la lectura.....	15
B. Durante la lectura.....	15
C. Después de la lectura.....	15
1.3 Situación del rendimiento o desempeño en la lectura de primero primaria.....	16
1.3.1 Situación del rendimiento o desempeño en la lectura de primero primaria a nivel nacional.....	16
1.3.2 Situación del rendimiento o desempeño en la lectura de primero primaria a nivel departamental.....	17
1.3.3 Situación del rendimiento o desempeño en la lectura de primero primaria a nivel municipal.....	18
1.4 Competencias, indicadores de logros y contenidos de lectura según el CNB.....	18
1.5 Materiales educativos para el desarrollo de la lectura.....	20
1.5.1 Tipos de materiales para desarrollar la lectura.....	20
A. Materiales educativos.....	21
B. Materiales didácticas.....	21
a. Cuadro Fonémico.....	22
b. Salto Fonémico.....	22

c. Memoria.....	22
d. Lotería.....	22
e. Datos.....	23
f. Dominó Silábico.....	23
g. Bote de letras.....	23
h. Anillo de letras.....	23
i. Carga de palabras.....	24
j. Barrilete formadora de palabras.....	24
k. Mercadito de palabras.....	24
l. Los Sinónimos.....	24
m. Silla vacía.....	25
n. Serpiente Emplumada.....	25
o. Vocabulario.....	25
p. Técnicas para lograr la fluidez en la lectura.....	25
II. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA.....	27
2.1 Objetivos.....	28
2.1.1 Objetivo general.....	28
2.1.2 Objetivos específicos.....	28
2.2 Variable de estudio.....	28
2.3 Definición de la variable de estudio.....	29
2.3.1 Definición conceptual de la variable de estudio.....	29
2.3.2 Definición operacional de la variable de estudio.....	30
2.4 Alcances y límites.....	30
2.5 Aporte.....	30
III. MÉTODO.....	32
3.1 Sujetos.....	32
3.2 Instrumentos.....	33
3.2.1 Instrumento de encuesta a docente.....	33
3.2.2 Instrumento lista de cotejo.....	33
3.2.3 Validación de instrumentos.....	34
3.2.4 Guía para la aplicación de los instrumentos.....	34

3.3 Procedimiento.....	36
3.4 Tipo de investigación, diseño y metodología estadística.....	36
a. Metodología estadística.....	37
IV. PRESENTACIÓN Y ANÁLISIS DE RESULTADOS.....	38
V. DISCUSIÓN.....	51
VI. CONCLUSIONES.....	54
VII. RECOMENDACIONES.....	55
VIII. REFERENCIAS.....	56
IX. ANEXOS.....	60

RESUMEN

Para la comunidad K'iche' la enseñanza aprendizaje debe tener pertinencia lingüística y cultural, esto se debe a que juega un papel muy importante dentro de las comunidades del país. Por esta razón en esta investigación se propuso determinar los materiales educativos que los docentes utilizan en el desarrollo de la lectura en la lengua materna de estudiantes de primero primaria de escuelas bilingües del municipio de Totonicapán.

Los resultados encontrados en las aulas son: no cuentan con suficiente material didáctico ni educativo, solo 3% cuentan con loterías y 1% con banco de letras, se pudo verificar que carecen de materiales escritos en el idioma K'iche', siendo esto necesario para el desarrollo de la lectura para que los estudiantes tengan un aprendizaje significativo. Ellos no utilizan materiales para el desarrollo de los contenidos en ambos idiomas. Los instrumentos utilizados para la investigación fueron, una encuesta a docentes para obtener el criterio de ellos y una lista de cotejo para completar información.

Esta investigación es de tipo descriptivo, porque se trabajaron datos y opiniones, es de enfoque mixto, porque se estudió y se analizó datos o materiales de una determinada situación, como también los datos numéricos. De la misma manera es de tipo no experimental porque se realiza sin manipular variables de estudios. Se demostró que los docentes que imparten primero primaria, la Educación Bilingüe no es importante ya que en las aulas no existen materiales educativos para el desarrollo de la lectura en la lengua materna. Así mismo no tienen interés en promover la Educación Bilingüe Intercultural porque los establecimientos son de modalidad bilingüe lo que al momento de la observación se notó que no cumple con ese requisito. Es necesario que los docentes tomen en cuenta la importancia e interés a la Educación Bilingüe, para que preparen sus propios materiales educativos en el idioma K'iche'.

I. INTRODUCCIÓN

Esta investigación tuvo como finalidad comprobar el uso de los materiales educativos para el desarrollo de la lectura en la lengua materna en estudiantes de primero primaria, en seis escuelas bilingües del municipio de Totonicapán, con nueve docentes. Este tema surge desde la realidad que se percibe en las escuelas, siendo uno de ellos el bajo rendimiento académico de los estudiantes de primero primaria en lectura del idioma K'iche', durante su proceso de enseñanza aprendizaje, así mismo la atención que brindan los docentes en el aprendizaje de la lectura.

Es una situación crítica y preocupante que podemos observar en las distintas aulas del municipio, y por qué no decirlo a nivel nacional, una de la principales causas es: en el país no hay una preparación adecuada para los docentes, haciendo la aclaración que existen docentes con vocación y responsabilidad que realizan su trabajo con dedicación porque quieren un mejor futuro para la niñez Guatemalteca.

El tipo de educación que se ha brindado es unilateral, es decir: se ha diseñado y planificado solo para atender a la cultura ladina, hasta en los últimos años se ha iniciado el trabajo de manera bilingüe. Por lo que es de suma importancia conocer los avances que se ha tenido en el uso de los materiales educativos para el desarrollo de la lengua materna en la preparación de los estudiantes, para crear la identidad y la auto estima del pueblo Maya K'iche'.

El país es multilingüe y pluricultural por lo mismo la Educación Bilingüe Intercultural es de suma importancia en la actualidad, para brindarles a los estudiantes la enseñanza desde su idioma materno. Es por ello que en esta investigación se pretende darle énfasis a los materiales educativos que el docente utiliza para el desarrollo de la lectura en K'iche' en primero primaria, para esto se tomaron en cuenta los siguientes antecedentes.

Kollado (2014) enfocó su investigación a la realización de un documento con estrategias metodológicas para la aplicación de los rincones de aprendizaje en función del espacio y

recursos con los que se cuenta. El autor utilizó un instrumento de observación, dirigido a niños de 3 a 10 años de los niveles de preprimaria hasta cuarto primaria del centro educativo La Excelencia del municipio Pastores en el departamento de Sacatepéquez.

Los materiales utilizados por los docentes en el área de comunicación y lenguaje de acuerdo a los resultados obtenidos son: papel periódico, papel manila, hojas blancas, hojas de colores, caja con letras mayúsculas y minúsculas, plastilina, rompecabezas de figuras y letras, marcadores, pliegos de cartulina, globos, pelotas, libros de retahílas, adivinanzas, poemas y canciones.

En relación a cómo los utilizan se describe principalmente en tres fases: presentación del material lo cual incluye forma de utilización, su función y los cuidados que precisan su manipulación, la segunda fase se refiere a la variación del uso de materiales de acuerdo al tema en desarrollo y por último la evaluación de lo que hizo falta y qué complicaciones tuvieron durante el uso de materiales.

Se concluyó que no existe un documento que oriente a los docentes con estrategias metodológicas apropiadas, para la utilización de los materiales de aprendizaje para abarcar los distintos espacios de aula y los recursos con los que se cuenta. La investigadora recomienda tomar en cuenta el área según las necesidades del niño, tales como: el movimiento, la autonomía, la socialización, el ámbito afectivo y lúdico.

En el municipio de San Bartolomé Jocotenango del departamento de Quiché, Zacarías (2013) realizó un estudio para determinar la funcionalidad y el uso de los materiales didácticos, en la lectura y escritura del idioma materno K'iche'. La investigadora tomó en cuenta a 12 docentes de preprimaria y primaria de los centros educativos públicos de dicho lugar. Para la recolección de datos se aplicó el instrumento de observación.

Entre los hallazgos se determinó que los materiales didácticos bilingües K'iche'-Español utilizados por los docentes son materiales impresos como libros, folletos, gráficos, murales y carteles, también materiales concretos como gusanos mágicos y memorias. En

cambio, los disponibles en español se evidenciaron los audiovisuales discos educativos, internet e informativos como televisión y enciclopedias; así mismo se encuentran los materiales experimentales tijeras, pegamento y como permanentes se evidenciaron el pizarrón y el marcador.

Concretamente, el estudio señala que el 83% de los docentes utilizan los materiales didácticos disponibles en sus aulas, por otro lado el 100% de ellos aseguran que los materiales didácticos son funcionales aunque un 20% no los utilice.

Por lo tanto Zacarías concluye que los materiales didácticos en forma impresa, gráficos, audiovisuales e informáticos sirven para mejorar el aprendizaje del educando, los concretos fortalecen la enseñanza aprendizaje del idioma K'iche'. En cambio los materiales experimentales son para que el estudiante se dé la oportunidad de crear nuevos conceptos y los materiales permanentes instruyen a los alumnos a que realicen su trabajo. La investigadora recomienda a instituciones y entidades educativas, como: MINEDUC, OTEBI, NEUBI, PRODESSA, CTAS, apoyen la calidad educativa y den capacitaciones a los docentes para elaborar materiales didácticos, en idioma materno K'iche' y cómo usarlos dentro del aula, para fortalecer la educación en los establecimientos educativos.

En el diseño de un modelo de capacitación para la elaboración de material didáctico con material reciclable, para la aplicación de una metodología activa, Martínez (2011) encontró que el 90% de los docentes no utilizan los materiales didácticos en la clase, también un 90% de los maestros argumentan que no existen recursos para la metodología activa. El 100% de los docentes de las 14 escuelas preprimaria y primaria del departamento de Quetzaltenango donde se aplicó el estudio, están de acuerdo en la importancia del uso de materiales didácticos. Indicando que los materiales son importantes para la educación porque cumplen una función especial dentro de la enseñanza aprendizaje. También, un 90% de profesores aseguraron que no han recibido capacitación para utilizar el material didáctico. Los instrumentos que se emplearon en la investigación fueron herramientas didácticas entregadas por la institución Alianza Mundial para el desarrollo eficiente, dedicada a mejorar la calidad educativa.

La autora dice que la mayoría de los docentes no utilizan material didáctico para desarrollar sus clases. Pero aun así consideran que el uso de materiales didácticos en el desarrollo de contenidos atrae el interés del estudiante y logra un aprendizaje significativo. Para que los materiales didácticos sean efectivos, es necesario que los docentes tengan aprendizajes previos para aplicarlos con seguridad. Para esto último, el interés en la autoformación académica contribuye en un buen desempeño en el trabajo educativo, concluyó el estudio.

La contextualización de los materiales es otro elemento importante. Para honrar De León (2010) verificó la pertinencia de los materiales didácticos en el área de comunicación y lenguaje. Entrevistó a 70 estudiantes y encuestó a 22 docentes de párvulos en escuelas del área rural del municipio El Palmar, Quetzaltenango.

El estudio muestra que el 100% de los docentes consideran que es importante funcionalidad los materiales didácticos pertinentes, contextualizados y según el código lingüístico de los estudiantes. Porque facilitan los aprendizajes, el 32% han recibido capacitaciones para hacer y utilizar materiales tales como: títeres, memorias, loterías, cuentos, entre otros, esto motiva a los estudiantes en el proceso de la enseñanza aprendizaje, es aún mejor cuando están realizados de acorde al entorno del alumnado.

Se concluye que es importante mantener los materiales didácticos con las siguientes características: colores fuertes, tamaños grandes, esto ayuda a que los estudiantes tengan un efectivo proceso de enseñanza aprendizaje. Los docentes utilizan diversidad de materiales didácticos para el desarrollo de sus clases porque facilita el aprendizaje a los educandos. Exhorta a los docentes a tomar en cuenta los aspectos antes mencionados, para mejorar y retener la atención de los alumnos en el aprendizaje, al mismo tiempo al MINEDUC así promueva capacitaciones a docentes para la elaboración y uso de materiales didácticos dentro del aula, para que los educadores la apliquen en el desarrollo de los contenidos.

Verificar la funcionalidad de la utilización del material didáctico en la enseñanza de la lecto-escritura de primero primaria fue el objetivo de Sánchez (2008). Se tomaron en cuenta a

192 estudiantes y 12 docentes que atienden primero primaria de 5 escuelas públicas y 3 colegios del municipio de Almolonga, del departamento de Quetzaltenango. Para ello se utilizó, una observación, una entrevista y una encuesta para el trabajo de campo.

El 81% de estudiantes dijeron que los materiales utilizados por los docentes son: pizarrón, rota folio, carteles, gráficas, televisión, radio y películas, por otro lado solo el 35% de estudiantes de primero primaria aprendió a leer y a escribir durante el ciclo escolar, según las estadísticas finales el 90% han ganado el grado eso quiere decir que el 55% de los estudiantes aprobados no saben leer ni escribir y cursará segundo primaria el próximo ciclo escolar. Fueron los hallazgos encontrados por Sánchez. Por lo tanto esto demuestra que no todo material didáctico contribuye al aprendizaje.

Se concluye que el estudiante aprende cuando juega, observa, repite, hace manualidades, comparte con sus compañeros, participa y cuando se desarrollan sus habilidades; pero si en el aula no existe un cartel o está el inadecuado, el estudiante no experimenta. Por lo tanto ella considera importante que el docente sea congruente con lo que dice, hace y escribe, la mayoría de docentes argumentan elaborar y utilizar los recursos didácticos indispensables para facilitar el proceso de enseñanza de la lecto-escritura, pero las aulas en realidad carecen de material didáctico y de un ambiente agradable.

En la tesis elaborada por Coronado (2008) se planteó como objetivo primordial comprobar el uso de material didáctico. Dicho estudio se llevó a cabo en el municipio de Comitancillo, San Marcos. 13 docentes de sexto primaria y 228 estudiantes del mismo grado fueron tomados como sujetos de investigación. El autor utilizó una boleta conformada por 10 preguntas a docentes y estudiantes.

Los principales materiales utilizados por los docentes para desarrollar su clase son: tarjetas, dado, rompecabezas, carteles, ábaco, cartulina, marcador, pizarrón, libros y rompecabezas. En conclusión los docentes tienen ideas sobre el término materiales, pero no los aplican ya sea por falta de recurso o por comodidad; en las aulas se revela la escasa utilización de recurso didáctico por parte de los docentes. Así mismo los maestros son muy

teóricos y no fomentan actividades vivenciales donde participe activamente el estudiante, esto no ayuda a la comprensión del aprendizaje según su contexto o la aplicación del mismo. Ella recomienda que el docente busque y contextualice el material didáctico al desarrollar diferentes contenidos de aprendizaje.

Una investigación realizada por Ramírez (2007) detectó las ventajas que presentan los materiales de aprendizaje, para el desarrollo de una educación con calidad y con enfoque intercultural. Este estudio se realizó en Quetzaltenango, con 24 docentes de quinto y sexto primaria y 213 estudiantes de los mismos grados. Para la realización de este estudio se utilizaron boletas de encuesta.

Los docentes encuestados utilizan materiales de aprendizaje, para que los niños y niñas sepan la importancia de los materiales y cómo les ayuda a interrelacionarse entre sus compañeros y compañeras, fortalece el trabajo de equipo e individual, compartir diferentes ideas y experiencias, aprender a organizar su propio rincón de aprendizaje, aportar materiales que existen en la casa y comunidad, añade que los niños aprenden haciendo. Fueron los resultados encontrados por el autor. El 98% de los catedráticos encuestados aseguran que el uso de materiales facilitan el aprendizaje de los contenidos en diversas áreas de estudio, fortalecen la cooperación entre niños y docentes, fomentan la disciplina, el respeto, la comunicación, desarrollan el pensamiento crítico, el aprendizaje se vuelve interesante y divertido, además retroalimentan los conocimientos.

La autora concluye que los recursos didácticos representan una metodología activa, es importante para vivenciar la interculturalidad en el aula de la escuela primaria. De la misma forma los materiales de aprendizaje, son herramientas y estrategias que propician espacios para que los niños y niñas se conozcan, compartan y aprendan a respetarse. Por lo tanto ella recomienda que dentro de los talleres de capacitación, se organicen rincones de aprendizaje para llevar las experiencias al aula, así ayudar al mejoramiento de la calidad educativa de los estudiantes.

En un estudio realizado por Rubio y Rego (2005) titulada “Efectividad del enfoque de Educación Bilingüe Intercultural de USAID, (Ministerio de Educación y United States Agency International Development) Proyecto piloto Salvemos Primer Grado, en el departamento de Quiché”, se tuvo como fin primordial determinar los resultados y los cambios en el salón de clases atribuibles a la intervención; mejoría de la eficiencia interna del primer grado y del logro académico medido. Los sujetos de la investigación fueron 20 escuelas de 54 establecimientos con las que cuenta el Programa Salvemos Primer Grado y se tomó a un grupo similar para la comparación. Los instrumentos utilizados en la recopilación de información fueron pruebas estandarizadas de intervención.

Los hallazgos encontrados en las 82 aulas son: el gusano mágico con un uso del 74%, la sopa de letra con el 85%, la lotería con 79%, 66% la caja de arena. Otros materiales que se utilizaron fueron: el Abaco de xilotes, con un uso de 58%, la luisa con 60%, el material de dibujos móviles para contar cuentos con un 57% de uso, los collares de semillas con el 58%. En la mayoría de los materiales se obtuvo el resultado del 70% de uso y los restantes con el 55% de uso en las aulas. El resultado del rendimiento en la prueba de idioma materno plantea un 81% de escuelas del grupo control, en comparación de las escuelas de intervención un 90%. Concluyeron que es exitoso dotar a las escuelas de materiales básicos y promover su uso en las aulas. Los materiales diseñados para facilitar el monitoreo del aprendizaje de los estudiantes, fueron utilizados con resultados positivos. Se recomienda que se examine las características de los materiales de aprendizaje con mayor uso, así identificar aspectos claves que puedan incrementar su uso por parte de otros docentes y estudiantes.

Romero (2003) planteó nuevos tipos de materiales Educativos Bilingües que deben utilizarse dentro de las aulas, para que la enseñanza aprendizaje en la Educación Bilingüe Intercultural sea más dinámica, creativa y participativa. La investigación de campo se realizó en el área rural del municipio de San Juan Ostuncalco, Quetzaltenango tomando a una población de 21 maestras y 24 maestros bilingües del Ciclo de Educación Fundamental del nivel primaria, para llevarla a cabo se aplicó una encuesta con los docentes antes mencionados, en su mayoría con preguntas cerradas, para identificar el tipo de materiales educativos que se utilizan para la enseñanza en Educación Bilingüe Intercultural.

El investigador halló que los materiales educativos bilingües no están al alcance de todos los maestros y maestras que trabajan en Educación Bilingüe Intercultural en el área rural, según demuestra la encuesta que se aplicó. La mayoría de ellos utilizan materiales educativos elaborados en el idioma castellano que no responden al desarrollo de la Educación Bilingüe Intercultural.

En el trabajo se menciona que deben emplearse otros materiales educativos tales como: loterías, dominó, ruleta, sopas de letras, dados, rotafolios, perinolas, rompecabezas, ábaco, tangram, etc. para la enseñanza aprendizaje en Educación Bilingüe Intercultural.

El autor encarga utilizar diferentes materiales educativos para poder desarrollar la Educación Bilingüe Intercultural, no solo los libros de textos. Incluso pueden elaborar materiales educativos con sus alumnos para el desarrollo de la lengua materna, segunda lengua, matemática, ambiente social y natural.

Señalar los beneficios que se obtienen con el uso adecuado del material didáctico fue el objetivo que tuvo Piedrasanta (2002). Enfocando su estudio en Guatemala, con 100 docentes del área rural. Utilizó una encuesta a docentes.

La tesis muestra que el 99% de los docentes confirmaron que es fundamental la utilización del material didáctico en el proceso de enseñanza aprendizaje, porque facilita el enlace entre teoría y práctica. El 67% de los docentes coinciden que la participación del estudiante en la elaboración de materiales desarrollan los tres dominios: cognoscitivo, psicomotriz y afectivo.

El uso del material didáctico facilita el aprendizaje porque es captado por los sentidos y permite una percepción global que redundará en la calidad del proceso enseñanza aprendizaje, asimismo la labor docente, se torna fácil cuando el alumno participa directamente en la elaboración, manejo y aplicación del material didáctico que se utiliza en el aula. Esto fue una conclusión a la que llegó la autora. La especialista recomienda al MINEDUC brinde mayor

apoyo, en lo referente a material didáctico, a fin de mejorar el desempeño de los docentes y el aprendizaje de los estudiantes en el área rural.

Luego del aporte expuesto anteriormente en los estudios realizados por distintos autores, ejecutados en diferentes departamentos del país de Guatemala. Para hondar más se desarrollarán los temas y subtemas que están ligados al contenido de esta investigación.

1.1 Lengua materna

Es aquel idioma que el ser humano escucha desde que está en el vientre de su madre, y por eso le llama materna, porque se adquiere a través de la mamá, es el medio de comunicación la cual utiliza el ser humano para poder hablar con su familia y la sociedad, Yataco (2010) define la lengua materna como lengua nativa o primera lengua, esta se adquiere de forma natural sin tener un proceso educativo formal, como tampoco una meditación lingüística. Por su lado Castañeda (2003) explica que la lengua materna es la que se aprende durante la infancia, normalmente se adquiere durante los primeros tres años de vida, también hace mención que se obtiene a través de los padres dentro del hogar, además se consigue de forma natural a través del entorno social.

Por otro lado Ortiz (2007) considera que la lengua materna es el “idioma que se habla en un lugar determinado, un idioma histórico, cultural y social. Es histórico, porque lleva en sus entrañas el recorrido de la comunidad; es cultural por su estructura y su léxico, van insertas las inquietudes espirituales de la comunidad; y es social, porque pone en contacto a los hombres y mujeres de la comunidad, los une y los distingue en grupos como entidades sociales.” (p. 14).

1.1.1 Importancia de la lengua materna en la lectura

Que el niño hable en su lengua materna, ayuda a lograr una buena comunicación con las personas que los rodean, así mismo tener dominio de su idioma para transmitir nuevos conocimientos a las futuras generaciones a través de la lectura, ayuda a mejorar la concentración y a tener fluidez verbal. La Organización de las Naciones Unidas para la

Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO, 1953) dice que el valor de la enseñanza en la lengua materna se conoce desde hace muchos años. La UNESCO se vinculó al estudio de la lengua materna y halló varias ventajas para la enseñanza, lo imprescindible de enseñar a una niña y niño en su idioma, ya que toma como importancia tres aspectos tales como: la psicología, porque es un sistema de signos coherentes que en la mente del estudiante funcionan de manera automática para comprender y expresarse. Lo sociológico, es el medio de identificación entre los miembros de la comunidad a la que pertenecen los estudiantes. Pedagógica, se aprende más rápido que mediante el uso de un medio lingüístico que no le es familiar.

Por otro lado el Consejo Participativo Regional de Educación (COPARE, 1998) dice que “La lengua y la cultura de la comunidad son elementos indispensables del contexto para la educación y formación de la persona humana. La escuela, como una comunidad democrática se sustenta en ese contexto así propiciar el desarrollo integral de las nuevas generaciones.” (p. 36).

La lengua materna es fundamental e importante en la formación de los estudiantes, para lograr un mejor desenvolvimiento pedagógico en el aula, es necesario que el docente le de fortalecimiento a la lengua materna, así los estudiantes obtendrán un mejor dominio en las cuatro habilidades lingüísticas.

Añade Choy (1992) que la lengua materna juega un papel importante en la educación de los niños y niñas para que se logre un aprendizaje significativo “Es seguro que la lengua materna es la matriz referencial para cada individuo y su respectiva etnia porque es la expresión simbólica de su cultura, que permite plantear la relación estrecha existente entre la conciencia del educando y el proceso educativo; de ahí, la incidencia radical en la forma de percibir la realidad y de cómo se actúa sobre ella.” (p. 8).

Esto también generaría mejores ingresos económicos a las familias guatemaltecas, porque de esta manera se tendrían mayor oportunidad de trabajo para las personas que

dominen su idioma. Ayudaría en el medio religioso porque se tendría una mejor comunicación, al igual que en el medio social y cultural.

1.1.2 Adquisición de la lengua materna

La adquisición de la lengua materna obtiene de forma inmediata porque las personas lo adquieren desde el seno de su hogar y es la primera lengua que hablan, Navarro (2009) expone que la lengua materna se adquiere sin ningún proceso sistemático educativo, así mismo indica que lo aprenden a hablar sin ninguna regla gramatical, en el contexto los niños y niñas lo adquieren inconscientemente. Debido a que aprenden a hablar y utilizar reglas gramaticales en diferentes contextos, es la primera lengua que adquiere sin ninguna planificación o una intervención educativa. Por otro lado Liceras (1999) dice que la adquisición de la lengua materna es un proceso automático donde se desarrolla el nivel del subconsciente, debido a la necesidad de comunicación, no hay un esfuerzo consciente por parte del individuo ni un énfasis en el aspecto formal, pero si en el acto comunicativo. Para que ocurra la adquisición es necesaria una gran interacción del individuo con el idioma materno.

1.1.3 Idioma K'iche' como lengua materna

El idioma K'iche' es la lengua materna en algunos departamentos y municipios de Guatemala, porque es el idioma en que se comunican y el que han adquirido desde el seno de su hogar en el entorno familiar. Para Guarchaj (2004) el idioma K'iche' es uno de los 22 idiomas mayas hablados en el país, y es proveniente de la rama K'iche', es social y cultural, es el idioma hablado por algunos pueblos mayas, es importante mantener viva las raíces del idioma, ya que es una herencia cultural que los abuelos han dejado como también abre espacios en el mundo de la economía. Por otro lado la ALMG (2014) dice que el idioma K'iche' es el lenguaje más hablado en el país, aunque Guatemala es multilingüe y pluricultural, esto es porque se habla en diferentes municipios, cada una de ellas con las diferencias dialectales, pero no deja de ser el idioma que predomina la nación siendo así la lengua materna de varios habitantes.

El idioma K'iche es predominante en Guatemala, aunque tiene sus variantes sigue teniendo la raíz. Es fundamental en el aprendizaje del estudiante, porque permite adquirir mejor los conocimientos impartidos en su contexto.

A. Origen del idioma K'iche'

Se conoce que muchos años atrás se hablaba un idioma en el país, el cual se le llama Protomaya y al transcurrir los años esta se fue dividiendo hasta llegar a la actualidad. “Hace unos 4000 años, en Mesoamérica se hablaba un único idioma que se ha convenido denominar “Protoma”. Pues de él se derivaron varios idiomas, entre ellos los nativos que se hablan actualmente en Guatemala. Cada división se compone de ramas o macrofamilias, luego cada rama se compone de grupos de idiomas, y finalmente, de los idiomas interconectados en cada grupo” dice Richards (2003) (p. 13). “En Guatemala se hablan actualmente cinco ramas idiomáticas mayas Yucateca, Tzeltal mayor, Q'anjob'al mayor, Mam y K'iche'mayor-derivadas del protomaya, según el método glotocronológico utilizado por Kaufman”. Verdugo (2009) (p. 860).

En el municipio de Totonicapán se puede vivenciar que en los cuarenta y ocho cantones se predomina el idioma K'iche' como lengua materna y segunda lengua el idioma español. Esto se ve en personas adultas, la mayoría de niños y niñas ya no hablan en su idioma materno, ya sea por vergüenza o en algunos casos porque sus padres consideran que es un atraso y por tal razón ya no les enseñan el idioma K'iche'. Hablan el español pero no a su perfección porque mezclan las palabras.

En los 48 catones por los cuales está compuesto el municipio de Totonicapán, es predominante el idioma K'iche' como lengua materna y como segundo idioma hablan español: Palín, Tenerías, Agua Caliente, Independencia, Barraneche', Chuculjuyub', La Concordia, La Esperanza, Nímasac, Vásquez, Cojxac, Chimente, Chiyax, Chotacaj, Chuanoj, Chuicruz, Chuipac, Chuisuc, Chuixtoca', Chuixmal, Juchaneb', Maczul, Nimapa', Pachoc, Panquix, Paqui', Pasajoc, Patzarajmac, Paxtoca', Poxlajuj, Quiaquix, Rancho de Teja, Tzanixnam, Xantún, Xesaqmalja, Xolsaqmalja' Chuatroj, Chuicaxtun, Pacapox, Pasajoc, Cruz Verde, Velásquez, Tierra Blanca, Pacoc, Coxom, Chomanzan, Pajunjub' y Pajebal.

B. Alfabeto K'iche'

La ALMG (2013) en el Artículo 1, inciso p) del Acuerdo Gubernativo número 1046-87 del Presidente de la República, se instituyó como instrumento oficial para la escritura del Idioma maya-K'iche' el alfabeto que se compone de treinta y dos (32) signos gráficos. El Acuerdo número 08-2001 del Consejo Superior de la ALMG, en el Artículo 1, aprobó las trece normas elaboradas por la Comisión Normalizadora sobre el uso de las vocales relajadas. Posteriormente se normalizó el uso únicamente de las vocales cortas en la escritura del idioma maya K'iche' basado en los estudios e investigaciones culturales, lingüísticos, pedagógicos, económicos y políticos del Consejo Asesor Lingüístico y Cultural de la Comunidad Lingüística K'iche'. En tal sentido, se emitió el Acuerdo No. 13-2013 donde se aprueba la utilización únicamente de las vocales cortas en la escritura del Idioma maya K'iche', i, e, a, u, o. Se modifica el Inciso p) del Artículo 1 del Acuerdo Gubernativo número 1046-87 del presidente de la república, el cual queda de la siguiente manera: “El Alfabeto del Idioma Maya K'iche', se compone de veintisiete (27) signos gráficos siguientes: a, b', ch, ch', e, i, j, k, k', l, m, n, o, p, q, q', r, s, t, t', tz, tz', u, w, x, y, ' (saltillo)”.

En Guatemala existe una Dirección General de Educación Bilingüe Intercultural (DIGEBI) y tomando en cuenta lo antes mencionado por la ALMG, se puede verificar que en las escuelas no se aplica la propuesta hecha por ALMG ya que son dos instituciones diferentes y no están unificadas para tomar decisiones en cuanto a la utilización del alfabeto K'iche', ya que la más influyente en la educación es la DIGEBI.

1.2 Lectura

La lectura es leer documentos y la capacidad de captar los mensajes que en ellas plasman los autores, es obtener información en distintos temas, Goodman, Ferreiro y Teberosky, (1979) dicen que la lectura es una de las cuatro habilidades lingüísticas, el ser humano desarrolla dentro de su educación personal. También el hablar y escribir son productivos, leer y escuchar son comprensivos, la persona que lee un texto automáticamente predice lo que está leyendo. Por otro lado Lerner (2008) aporta que leer es sumergirse en otros

mundos, es ver fantasías en la realidad para comprender el texto de lectura y al mismo tiempo ser crítico ante lo que se está leyendo. Así mismo Martínez (2004) establece que la lectura es toda aquella actividad que el hombre realiza con el fin de obtener nuevas ideas de imaginación, es decodificar e interpretar un texto.

1.2.1 Importancia de la lectura

La lectura es una actividad de suma importancia para el ser humano puesto que le ayuda en el desarrollo de un mejor vocabulario y le beneficia al desenvolvimiento en el ámbito social, mejora su ortografía y redacción. Escobar (2001) expone la lectura como una herramienta importante porque es un aliado para el individuo pues le permite obtener los conocimientos y sentimientos que los autores plasman en los libros los cuales escriben. Por otro lado Gutiérrez (2007) explica la importancia de lectura como el favorecimiento de la comunicación entre el ser humano, la lectura es de mucha importancia ya que a través de ella se obtiene una fluidez verbal y sobre todo se llega a obtener nuevos conocimientos sobre diferentes temas y estar actualizado, una estrategia para hacer uso de la materia gris es la lectura, a través de la misma el lector interpreta las ideas que el escritor tiene en el texto.

Por su lado Olivera (2004) agrega que la importancia de la lectura es primordial en los niños y las niñas porque les ayuda a tener un amplio vocabulario y así mismo a mejorar los aspectos de comunicación oral en el medio en que se desenvuelve, le ayuda a poder construir sus propias ideas y pensamientos sobre lo que se está leyendo.

La lectura juega un papel muy importante dentro de la educación, porque si el estudiante puede leer también podrá escribir y logrará volar su imaginación. Asimismo fortalecerá la manera de expresión oral del ser humano para lograr un éxito en el medio social.

1.2.2 Momentos de la lectura

El MINEDUC (2012) y (2013) dicen que hay tres momentos que se deben desarrollar en la lectura.

A. Antes de la lectura

MINEDUC (2012) dice que es “La etapa antes de leer puede definirse entonces, como el momento previo a la lectura que consiste en la realización de actividades relacionadas con el contenido de esta. Algunos autores comparan esta etapa con “encender la luz”, para al momento de leer, estar con mayor capacidad para ver los elementos importantes que hay en el texto. Es una etapa donde la mente realiza una serie de actividades, para empezar a leer tener una idea de lo que puede haber dentro del texto.” (p. 42)

También MINEDUC (2013) complementa diciendo que se debe realizar dos acciones antes de la lectura, la primera es identificar el texto y el segundo es explorar y animar el texto esto ayuda a la motivación del estudiante para querer leer.

B. Durante la lectura

Para MINEDUC (2012) esta etapa también es conocida como “lectura consciente”. Consiste en una serie de actividades que se realizan mientras la o el estudiante lee mientras el docente les lee y que le permiten poco a poco comprender el significado del mensaje. Es el momento en el que la o el lector interactúa con el texto y establece un diálogo. Por otro lado MINEDUC (2013) dice que durante la lectura se debe desarrollar en voz alta por la maestra, lectura individual, lectura en parejas y lectura en grupo, es muy importante tomar en cuenta esta fase para el reforzamiento de la lectura.

C. Después de la lectura

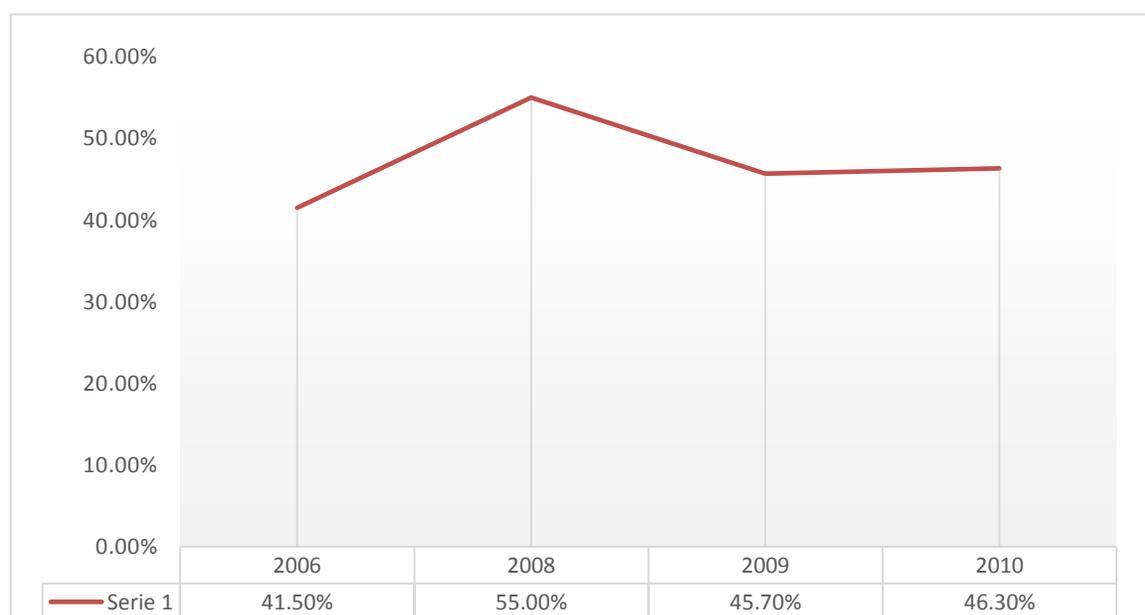
MINEDUC (2012) expone que es importante realizar resumen, expresar opiniones y valorar críticamente lo leído, ejercitar las destrezas lectoras, formular preguntas, realizar esquemas, coordinar dramatizaciones, hacer dibujos interpretando así cambiar el final, estas actividades se deben realizar después de la lectura para lograr una comprensión lectora en los estudiantes. Por otro lado para MINEDUC (2013) se deben realizar dos acciones después de la

lectura, el resumen colectivo y ejercicios en un cuaderno para pensar y resolver, esta actividad se realiza individualmente.

Es importante tomar en cuenta los tres momentos para desarrollar la lectura, así el estudiante logrará un mejor desempeño en su educación. Ayuda a conocer el mundo, establece relación entre objetos que ha visto en la realidad con lo que se lee. Desde la imagen y el texto el educando comienza a construir sus propias ideas.

1.3 Situación del rendimiento o desempeño en la lectura de primero primaria

1.3.1 Situación del rendimiento o desempeño en la lectura de primero primaria a nivel nacional

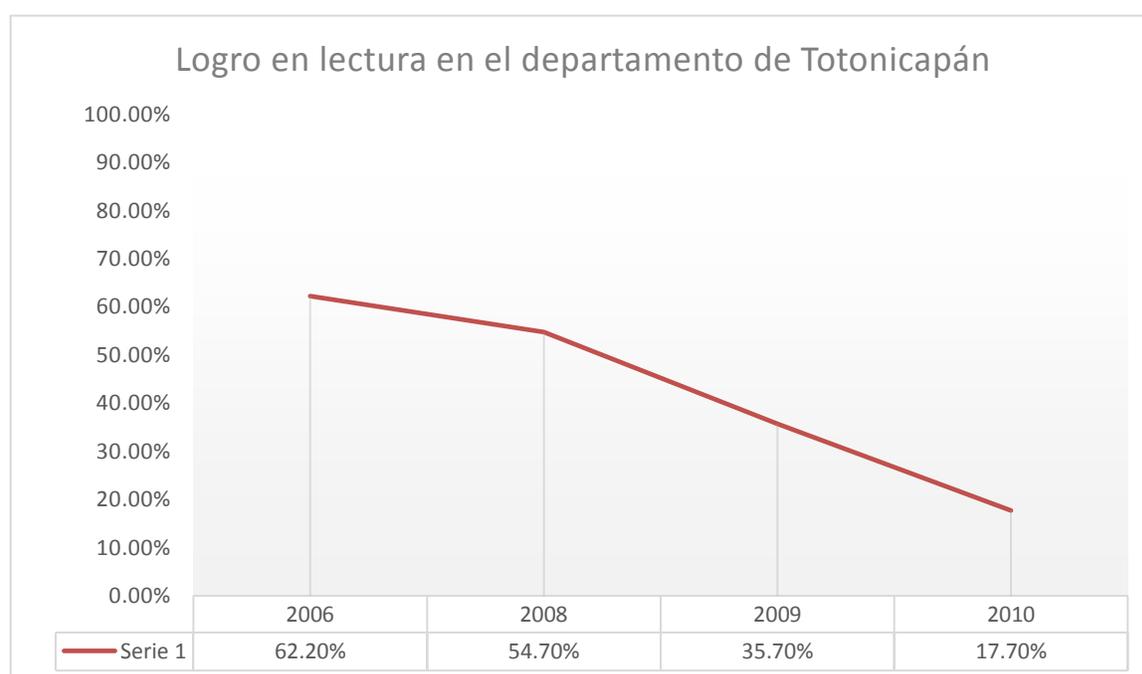


Fuente: DIGECUCA, 2012.

Según en el reporte general de primaria (2010), los datos estadísticos muestran que en el 2008 hubo mejor desempeño en la lectura ya que se llegó al 58% en comprensión lectora mientras que los siguientes años ha ido bajando.

La educación ha dejado de tener importancia para algunas personas, esto se puede confirmar que el año 2008 tuvo un avance en el rendimiento académico en lectura. En los años siguientes ha ido disminuyendo el interés de los padres de familia, los estudiantes o los docentes, en su totalidad no le dan importancia a la lectura y a la educación en general en la lengua materna en primero primaria a nivel nacional.

1.3.2 Situación del rendimiento o desempeño en la lectura de primero primaria a nivel departamental



Fuente: DIGEDUCA, 2012.

La gráfica muestra que del 2006 para el 2010 la comprensión lectora ha ido disminuyendo conforme transcurre los años en el departamento de Totonicapán.

En el departamento de Totonicapán los pobladores no dan importancia a la educación sistematizada, por tal razón que esta ha ido disminuyendo año con año el rendimiento académico de los estudiantes en cuanto a la lectura.

1.3.3 Situación del rendimiento o desempeño en la lectura de primero primaria a nivel municipal

Departamento	Municipio	2006	2008	2009	2010
Totonicapán	San Bartolo Aguas Calientes	46.1%	68.8%	61.1%	50.3%
	San Francisco el Alto	37.4%	48.6%	42.4%	39.1%
	Santa María Chiquimula	26.0%	34.8%	45.8%	35.8%
	Momostenango	37.2%	55.2%	32.7%	32.4%
	Santa Lucia la Reforma	25.4%	47.1%	31.5%	26.3%
	San Cristóbal Totonicapán	34.7%	37.6%	27.7%	26.1%
	Totonicapán	57.4%	54.8%	39.8%	22.3%
	San Andrés Xecul	41.4%	37.9%	21.1%	13.1%

Fuente: DIGEDUCA, 2012.

Los datos estadísticos revelan que en el municipio de San Bartolo Aguas Calientes del departamento de Totonicapán, tienen mejor comprensión lectora según los datos del informe municipal de primero (2013).

La emigración es una problemática que presenta el municipio de Totonicapán, de tal manera esto perjudica en el rendimiento académico de las niñas y los niños en cuanto al desempeño de la lectura.

1.4 Competencia, indicadores de logros y contenidos de primero primaria en cuanto a lectura según el CNB

Competencias	Indicadores de logros	Contenidos	Procedimientos
4. Utiliza la lectura para recrear y asimilar informaciones	4.1 Interpreta el significado de imágenes, signos, símbolos y señales	4.1.3 Asociación de ilustraciones con textos cortos que las describen.	Observa imágenes para predecir lo que sucederá en el texto.

<p>del entorno y los relacionados con textos escritos.</p> <p>4.2 Lee textos de diferentes contenidos demostrando comprensión de los mismos a un nivel literal.</p> <p>4.3 Lee textos de diferentes contenidos demostrando comprensiones de los mismos a nivel complementario.</p> <p>4.4 Emite opinión con respecto al contenido de los textos que lee y analiza.</p> <p>4.5 Lee con propósito definido: recrearse u obtener información.</p>	<p>4.1.6 Predicción sobre el tema de una historia a partir de signos, símbolos o ilustraciones.</p> <p>4.2.6 Lectura de palabras, oraciones e historias con dominio de las vocales y por lo menos 12 consonantes.</p> <p>4.2.8 Formulación de preguntas y elaboración de respuestas a nivel literal sobre la lectura.</p> <p>4.3.3 Comparación y contraste entre personajes y lugares.</p> <p>4.4.1 Identificación del problema y de las posibles soluciones</p>	<p>Lee en parejas. Lee en coro. Leer individualmente. Separa palabras en los sonidos que las forman. Lee lista de palabras. Clasifica palabras. Encuentra diferencias y similitudes. Identifica problemas y soluciones en un texto. Diferenciar entre hechos y opiniones.</p>
--	--	---

		en los textos que lee.	
		4.5.1 Distinción entre fantasía y realidad.	

Fuente: Tabla de contenidos del Curriculum Nacional Base CNB

Según el CNB se tiene que cubrir esta competencia, los indicadores de logro y contenidos, así el estudiante logrará asimilar y procesar información. Los docentes deben tomar en cuenta estos datos expuestos por el MINEDUC para darle fortalecimiento a la educación de los estudiantes.

1.5 Materiales educativos para el desarrollo de la lectura

Son los materiales que el docente obtiene sin tener que realizarlo, también los utiliza para hacer más amena la clase y el estudiante obtenga un aprendizaje significativo, los materiales educativos son un apoyo para el docente más no tiene que ser el remplazo del mismo. Para la Escuela Superior de Educación Integral Rural (ESEDIR, 2002) los materiales bibliográficos ayudan al desarrollo de la lectura en todos los grados, hay materiales que refuerzan la lengua materna y la segunda lengua, porque algunos libros contienen la historia de los diferentes pueblos de Guatemala. Por otro lado De la Cruz (2010) explica que son todos aquellos objetos utilizados por el docente dentro y fuera del aula para la enseñanza aprendizaje del niño, los materiales educativos sirven para estimular el aprendizaje del estudiante y así mismo facilitar el aprendizaje en ellos, esto le permite al educando adquirir informaciones, experiencias y desarrollar positivamente sus actitudes.

1.5.1 Tipos de materiales para desarrollar la lectura

Los materiales se clasifican en educativos y didácticos, sirven de apoyo al docente para impartir sus clases y hace que le llamen la atención al educando.

A. Materiales educativos

Los materiales educativos se clasifican en libros, folletos, textos de lectura, materiales impresos y no impresos, para los Miembros del Seminario (2006) los materiales educativos son los contenidos que están elaborados por las autoridades estatales, y por diferentes editoriales, estos sirven para promover el desarrollo del conocimiento, entre estos se encuentran los textos, materiales audiovisuales, el cine, la radio, la televisión, viotecas escolares “videotecas cumplen una función tan importante como las bibliotecas, pues en ellas se organizan y sistematizan fuentes documentales en lenguaje audiovisual para que el aprendizaje en las aulas de asignaturas como Química, Física, Historia, Español, Biología y Matemáticas” (p.33).

Los materiales informáticos son los discos compactos y computadoras. Por otro lado Hernández (2011) expone que los materiales educativos están conformados por aquellos que el docente utiliza sin necesidad de elaborarlos él mismo, los cuales son: libros, revistas, afiches, láminas, manuales, rotafolios, folletos, libros de lecturas, libros de texto, mándalas, guías, videos, esquemas, diapositivas e imágenes manuales. Además Vargas, Pérez y Saravia (2001) expresan lo contrario a los autores anteriores, porque para ellos los materiales educativos, son aquellos materiales didácticos que el docente utiliza durante el proceso de enseñanza aprendizaje y pasa a ser material educativo cuando cumple con la función principal, la cual es contribuir en el proceso del aprendizaje del estudiante, todo material educativo es cuando el alumno obtiene un aprendizaje significativo. Estos son utilizados para ilustrar conceptos. Aportan que no es suficiente que el docente domine el tema el cual enseña si no que es primordial saber enseñarla, utilizando materiales didácticos.

B. Materiales didácticos

Los materiales didácticos son aquellos materiales elaborados por el docente no importando que sea de material reciclable o comprado, estos sirven para desarrollar sus clases y así mismo hacer de ellas más dinámicas. Save the Children (2015) dice que es importante la implementación de varios materiales didácticos en el aula, para lograr un aprendizaje

significativo en el estudiante. A continuación explica una serie de materiales que el docente puede utilizar en el aula.

a. Cuadro Fonémico

Su propósito es promover el aprendizaje del conocimiento de letras, conocimiento fonémico y vocabulario mediante el juego. La técnica permite relacionar el sonido de la letra con una palabra o la letra con la imagen. Es divertido e interactivo porque promueve el desarrollo de conocimientos, destrezas y actitudes de igual manera los niños se interesan en pronunciar las letras que ven. Aunque muchas veces el educando piensa que la única palabra que empieza con “a” es abeja, pues la única imagen que el docente le ha mostrado.

b. Salto Fonemico

Consiste en aprender a distinguir las letras y sus sonidos a través del juego, donde el estudiante toma el protagonismo y los demás participan de acuerdo al papel que les asigne el docente. Su objetivo principal es de crear un aprendizaje significativo en los estudiantes. Además contribuye a rectificar o realimentar algunos temas en donde demuestran tener dificultad de aprendizaje.

c. Memoria

Ayuda a desarrollar la memorización de los objetos identificados y el juego se trata de encontrarle pareja a las diferentes cartas que se encuentran en la general. Este juego no solo mide la retención de objetos en el estudiante, en cuanto a letras, sonido, vocabulario y la comprensión de la misma.

d. Lotería

Es una técnica que se compone de varios cartones de juego, para uso del jugador, están diseñados con el propósito de favorecer el conocimiento de las habilidades lectoras. En ellas

se contemplan las letras del alfabeto según el idioma K'iche' en paquetes de juegos diferentes y el dibujo respectivo al sonido de la letra. También se preparan tarjetas más grandes para el docente en donde se escriben la letra y figuras que están en el juego.

e. Datos

El desarrollo de la técnica es divertida, dinámica y participativa; porque promueve el desarrollo de conocimientos, destrezas, actitudes y la participación activa en los niños. Esta técnica permite el aprendizaje del nombre de la letra, conocer la pronunciación y relacionar su sonido con una palabra que la contenga. De esta manera los niños asocian sonidos con palabras.

f. Dominó Silábico

Esta técnica se conforma de 25 piezas rectangulares, sobre ellas se escriben palabras bisílabas en K'iche'; la sílaba con la que finaliza una palabra debe ser la sílaba con la que inicia otra palabra para que al final se forme la cadena de palabras.

g. Bote de letras

El desarrollo de la técnica es divertida e interactiva porque despierta el interés en el estudiante, así buscar letras para ir formando sílabas, palabras y frases, según letras de alfabeto K'iche'. Lo principal es que el educando aprenda la estructura, sonido de la letra y la construcción de palabras.

h. Anillo de Letras

Es una herramienta lúdica, donde el estudiante aprende las letras del alfabeto del idioma colocando los anillos en cada uno de los dedos de las manos; esta técnica se desarrolla jugando y puede ser para el desarrollo del idioma K'iche'. Cada letra del alfabeto tiene una cantidad de anillos y las mismas sirven para formar sílabas, palabras y hasta frases.

i. Carga de palabras

Se desarrolla en una imagen de un camión con vagones en la que se colocan las palabras escritas en tarjetas, la técnica permite promover la práctica de las habilidades lectoras, aparte de conocer palabras, permite formar frases y oraciones. Está enfocada para desarrollar las habilidades lectoras en idioma materno del estudiante.

j. Barrilete Formadora de Palabras

La técnica permite la participación activa de todos los estudiantes, a través del aporte de letras conocidas escritas en tarjetas para ser colocadas en un barrilete elaborado creativamente. La técnica puede desarrollarse en idioma materno K'iche' y permite el fortalecimiento de las habilidades lectoras por medio de actividades lúdicas.

k. Mercadito de Palabras

La técnica se desarrolla en equipo y su propósito es desarrollar el vocabulario, mediante actividades creativas y vivenciales basadas en los conocimientos previos de los estudiantes y pretende despertar el interés y la motivación por la lectura. En esta técnica se pueden formar grupos de frutas, verduras, útiles escolares o de otros objetos que se encuentran en el contexto.

l. Los Sinónimos

La técnica se desarrolla mediante actividades interactivas y su propósito es evaluar el conocimiento del estudiante, respecto al vocabulario básico que conocen y de ahí generar nuevas palabras para enriquecer su léxico, la técnica es recíproca y divertida pretende desarrollar la fluidez en la lectura y su comprensión.

m. Silla Vacía

La técnica se desarrolla mediante actividades lúdicas y verifica la retención que tienen los alumnos, respecto al vocabulario básico que se narra en una historia y de ahí generar nuevos aprendizajes, la técnica es divertida y pretende desarrollar la fluidez en la lectura y su comprensión.

n. Serpiente Emplumada

Se desarrolla en equipos que permite la cooperación para conocer las letras, el sonido y lectura de palabras. La principal motivación de esta técnica se encuentra en la competencia que se realiza al practicar el juego en el punto de inicio y propósito es decir el calificativo y la lectura de las letras que se encuentran en el recorrido para llegar a la meta.

o. Vocabulario

Es el conjunto de palabras que domina una persona en sus conversaciones cotidianas y en los textos escritos. Es un medio para entender y explicar el mundo que se percibe. Existen 4 tipos de vocabularios los cuales son: Vocabulario indirecto, vocabulario directo e intencionado, vocabulario repetitivo consiste en escuchar y leer, vocabulario expresivo que desarrolla el habla y la escritura.

p. Técnicas Para Lograr la Fluidez en la Lectura

1) Lectura Silenciosa: es un proceso fisiológico, psíquico e intelectual que conduce a la reproducción aproximada de las imágenes acústicas y conceptuales.

2) Lectura Oral guiada: Es la demostración de cómo se lee un texto ante otro, con precisión y expresión adecuada.

3) Lectura en Coro: es cuando los estudiantes leen todos en voz alta ya que mejoran su capacidad de atención y memoria.

4) Lectura en eco: Se desarrolla en voz alta, caracterizada por el volumen, dicción entonación y pausa.

Por otro lado Gómez 2005 agrega que los materiales didácticos, son aquellos recursos que ayudan a facilitar la enseñanza aprendizaje en el educando. También son aquellos recursos y equipos que ayudan a presentar y desarrollar los contenidos, le sirve de apoyo para que los alumnos trabajen en la construcción de los aprendizajes significativos, estos pueden ser: gusano mágico, rompecabezas, pelotas, las regletas numéricas, material base 10, ruleta de la suerte, juegos de geometría, títeres, sopa de letras, fracciones, tangram, prensa escrita, bloques lógicos, etiquetas lógicas, policubos y periódicos murales.

II PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

Guatemala es un país rico en culturas, tradiciones y costumbres, así mismo multiétnico, multilingüe y pluricultural. Es importante reconocer que la educación tiene como base en una preparación académica encaminada a responder a las necesidades lingüísticas de las niñas y niños de los centros educativos.

Dentro del contexto educativo de Totonicapán se puede observar varias dificultades en torno a la Educación Bilingüe Intercultural, específicamente en el uso de los materiales educativos, la comunicación ineficiente entre profesor, estudiante y padre de familia, la enseñanza aprendizaje de la lectoescritura, la falta de atención por parte de los docentes, falta de catedráticos bilingües especializados, falta de técnicas y estrategias para el desarrollo de la lengua materna de las niñas y niños.

Ante la problemática que enfrenta el municipio de Totonicapán, esta investigación se enfocó a estudiar los materiales educativos que utilizan los docentes para el desarrollo de la lengua materna en estudiantes de primero primaria de las siguientes escuelas bilingües: EORM (Escuela Oficial Rural Mixta) de las Aldeas Nimasac, Chipuac, Vásquez, Caserío Chotacaj, Tzansiguan de la Aldea Vásquez y Paraje Chaquiral de la Aldea Vásquez. Se tomó este tema porque los materiales educativos son de suma importancia para el desarrollo de la lectura en la lengua materna, puesto que facilita el aprendizaje del estudiante ya que le aporta nuevos conocimientos y ayuda a explorar su imaginación para que el educando logre desarrollar una fluidez y comprensión lectora.

De este modo se plantea como pregunta de investigación ¿Cuáles son los materiales educativos que se utilizan para el desarrollo de la lectura en la lengua materna en estudiantes de primero primaria de escuelas bilingües del municipio de Totonicapán?

2.1 Objetivos

2.1.1 Objetivo general

- Determinar los materiales educativos que los docentes utilizan en el desarrollo de la lectura en la lengua materna de estudiantes de primero primaria de escuelas bilingües del municipio de Totonicapán.

2.1.2 Objetivos específicos

- Definir el tipo de materiales educativos que existen en el aula en el desarrollo de la lectura en la lengua materna en estudiantes de primero primaria de escuelas bilingües del municipio de Totonicapán.
- Describir el uso que los docentes dan a los materiales educativos en el aula en el desarrollo de la lectura en la lengua materna en estudiantes de primero primaria de escuelas bilingües del municipio de Totonicapán.
- Identificar el idioma en que están escritos los materiales educativos en el desarrollo de la lectura en la lengua materna en estudiantes de primero primaria de escuelas bilingües del municipio de Totonicapán.
- Proponer material educativo con una metodología adecuada en el desarrollo de la lectura de la lengua materna en los niños y niñas de primero primaria de escuelas bilingües del municipio de Totonicapán.

2.2 Variable de estudio

Materiales educativos para el desarrollo de lectura en la lengua materna

2.3 Definición de la variable de estudio

2.3.1 Definición conceptual de la variable de estudio

Materiales educativos para el desarrollo de la lectura en la lengua materna

Los materiales educativos se definen como “componentes de calidad, son elementos concretos físicos que portan mensajes educativos. El docente debe usarlos en el aprendizaje de sus alumnos para desarrollar estrategias cognoscitivas, enriquecer la experiencia sensorial, facilitar el desarrollo, adquisición y fijación del aprendizaje; aproximando a los alumnos a la realidad de lo que se quiere encontrar, motivar el aprendizaje significativo, estimular la imaginación y la capacidad de abstracción de los alumnos, economizar el tiempo en explicaciones como en la percepción y elaboración de conceptos también ayuda a estimular las actividades de los educandos.”(Vargas, Pérez, y Saravia, 2001, p. 5)

La lectura es un “acto por el cual se otorga significado a hechos, cosas y fenómenos y mediante el cual también se revela un mensaje cifrado de un texto. De tal modo, viene a ser una respuesta a la inquietud por conocer la realidad, pero también es el interés de conocernos a nosotros mismos con el propósito de enfrentarnos con los mensajes contenidos en todo tipo de materiales.” (Sastrías, 1997, p. 2)

Se entiende por lengua materna aquella “que adquiere el ser humano de sus padres o dentro de su célula familiar; en ese entorno inmediato se adquiere de forma natural, sin intervención pedagógica ni reflexión lingüística consciente y por lo general, es aquella en la que se tiene mayor grado de competencia lingüística cuando se conocen o dominan otras lenguas”. (Hamel, 2001, p.5).

Por lo tanto los materiales educativos para el desarrollo de la lectura en la lengua materna, son aquellos elementos que utiliza el docente para el reforzar de la lectura, porque la misma consiste en intercambiar ideas y mensajes desde el lenguaje que los niños y las niñas han adquirido desde el centro de su hogar. Los materiales pueden ser físicos, visuales y audios,

el docente los utiliza para poder facilitar la educación, así lograr un aprendizaje significativo y el alumno aprenda a leer desde su propio idioma.

2.3.2 Definición operacional de la variable de estudio

Se entiende por materiales educativos para el desarrollo de la lectura en la lengua materna como aquellos recursos que el docente utiliza para el desarrollo de la enseñanza aprendizaje del estudiante. La variable operacionalizada se verificó por medio de una encuesta dirigida a docentes, en la que ellos respondieron libremente su propia opinión y una lista de cotejo para rectificar lo que los maestros respondieron en la encuesta.

2.4 Alcances y límites

Este estudio se llevó a cabo en el distrito 0801-02 con nueve docentes bilingües, de ambos sexos que imparten primero primaria, en escuelas del área rural, del municipio de Totonicapán, departamento Totonicapán. Los datos encontrados aplican para todo el municipio ya que no tiene ninguna diferencia la educación que brindan en las escuelas, tomando en cuenta que existen algunos maestros con vocación y amor a la educación. Pueden existir diferencias mínimas, pero en general son perfectamente aplicables dado el contexto ya mencionado.

2.5 Aporte

Los resultados serán útiles para distintas instituciones, las cuales diseñan materiales educativos específicamente DICADE, DIGEBI. Debido a la importancia del uso de los materiales educativos en el proceso del aprendizaje del estudiante. Así como promover el interés por la lectura en los alumnos. Y de ese modo, incentivar una educación de calidad y con mayor motivación.

Los beneficiados directos son los niños y niñas porque obtendrán una formación con mensajes educativos para que puedan desarrollar el hábito de la lectura y darle fortalecimiento, al mismo tiempo obtener una habilidad lectora en la lengua materna.

III. MÉTODO

3.1 Sujetos

Los sujetos de investigación son una muestra de la población de profesores que atienden el primer grado de primaria de escuelas bilingües del municipio de Totonicapán. Estos fueron elegidos por el método no probabilístico ya que se utilizó la técnica a conveniencia del investigador por la situación geográfica en que se encuentran los establecimientos y porque cuentan con modalidad bilingüe y la técnica intencional. Todos son pertenecientes al distrito 0801-02.

Criterios	Estab. 1	Estab. 2	Estab. 3	Estab. 4	Estab. 5	Estab. 6	Estab. 7	Estab. 8	Estab. 9
Años de experiencia en docencia	18 años	15 años	21 años	14 años	25 años	21 años	19 años	10 años	13 años
Años de experiencia en el grado	No	5 años	3 años	2 años	13 años	3 años	4 años	3 años	6 años
Estudios universitarios	No	No	Lic. En Mate y física	PEM en Pedagogía	PEM	PEM	No	Lic. Pedagogía	Ciencias jurídicas
Idioma materno	K'	K'	K'	K'	K'	K'	K'	K'	K'
Etnia	K'	K'	K'	K'	K'	K'	K'	K'	K'
Sexo	F	F	M	F	F	F	M	M	F

3.2 Instrumentos

En la investigación se utilizaron dos instrumentos: una encuesta que consta de diez enunciados, estos responden a la pregunta de investigación, también una lista de cotejo para la reconfirmar de los datos obtenidos en la encuesta.

3.2.1 Instrumento de encuesta a docente

La encuesta es una técnica que se utiliza en una investigación y le permite al investigador obtener información para estandarizar datos para un análisis profundo. Se utilizó una encuesta semiestructurado, que está construida de diez ítems con respuestas opcionales y preguntas directas, se tuvo por objetivo recabar información con los docentes sobre los materiales educativos para el desarrollo de la lectura en idioma materno con estudiantes de primero primaria, la cual responde a la pregunta de investigación. El instrumento se puede encontrar en anexos.

Para Gómez, (2006) la encuesta le permite explorar cuestiones y al mismo tiempo obtener información, debe de contener una serie de ítems para medir la variable de investigación, estas pueden ser interrogantes cerradas o abiertas, permite obtener los datos que necesita el investigador.

3.2.2 Instrumento lista de cotejo

Es un instrumento donde se evalúan criterios, aspectos y características que se tomarán en cuenta dentro la evaluación. Se utilizará un listado de materiales que el docente debería de utilizar al momento de impartir sus clases, esto servirá para medir la variable de estudio expuesto en el presente trabajo. El instrumento se puede encontrar en anexos.

Según Gómez, (2006) es un instrumento de evaluación que contiene una lista de juicios a evaluar, en su estructura se registra la ausencia o presencia de terminado artículo, conducta o secuencia de acciones, mediante a una escala.

3.2.3 Validación de instrumentos

Los instrumentos que se utilizaron para dicha investigación fueron validados por juicio de 4 expertos en educación bilingüe intercultural. Detalles de los expertos:

- Profesora en Pedagogía y Educación Bilingüe, docente en servicio.
 - Jefe de programas
 - Jefe del departamento de padres de familia
 - Técnico de servicio de apoyo
- } Trabajan en la Dirección Departamental de Educación del departamento de Totonicapán

Los expertos dieron sus aportes en la redacción de los ítems sobre la relación que tienen con los objetivos, el marco teórico, de igual manera proporcionaron sus ideas en la redacción de nuevas preguntas para sustituir algunos, los instrumentos de encuesta y lista de cotejo fueron aprobados por las personas citadas, por medio de ellas se obtuvo mayor información de los sujetos.

3.2.4 Guía para la aplicación de instrumentos

Guía para la aplicación de la encuesta

No.	Pasos	Tiempo
1.	Presentación y coordinación con el director a cargo del investigador	4 minutos
3.	Presentación y coordinación con el docente a cargo del director	3 minutos
4.	Explicación del propósito de la encuesta al docente a cargo del investigador	2 minutos

5.	Entrega de la encuesta al docente	1 minuto
6.	Explicación de las instrucciones al docente a cargo del investigador	3 minutos
7.	Responder a las preguntas de la encuesta a cargo del docente	20 minutos
8.	Conclusión	3 minutos
9.	Agradecimiento	2 minutos

Guía para la aplicación de la lista de cotejo en el aula

No.	Pasos	Tiempo
1.	Presentación y coordinación con el director a cargo del investigador	3 minutos
2.	Presentación y coordinación con el docente a cargo del director	3 minutos
3.	Explicación del propósito de la lista de cotejo para la observación en el aula al docente	3 minutos
4.	Entrega de una copia de la lista de cotejo al docente	1 minuto
5.	Presentación del investigador a los estudiantes a cargo del docente	3 minutos
6.	Observación en el aula	5 minutos
7.	Apuntes	1 minuto
8.	Observación al docente	2 minutos
9.	Apuntes	1 minuto
10.	Observación al docente	2 minutos
11.	Apuntes	1 minuto
12.	Observación al docente	2 minutos
13.	Apuntes	1 minuto

14.	Observación al docente	2 minutos
15.	Apuntes	1 minuto
16.	Observación al docente	2 minutos
17.	Apuntes	1 minuto
18.	Observación al docente	2 minutos
19.	Apuntes	1 minuto
20.	Observación al docente	2 minutos
21.	Apuntes	1 Minuto

3.3 Procedimiento

Los procedimientos que se llevaron a cabo son:

- Coordinación con CTA y directores de las escuelas de estudio, para la aplicación de los instrumentos.
- Establecimiento de un cronograma para la realización de la entrevista y la observación en el aula.
- Presentación con sujetos de estudio.
- Aplicación de los instrumentos de encuesta y observación en el aula.
- Tabulación y procesamiento de los datos que de las entrevistas y observación en el aula.
- Análisis y discusión de los resultados de la encuesta y observación en el aula.
- Redacción de las conclusiones y recomendaciones en base a los resultados.
- Presentación del informe.
- Elaboración y entrega del informe final a la Universidad Rafael Landívar.

3.4 Tipo de investigación, diseño y metodología estadística

La presente investigación es de tipo descriptivo, porque solo se manipulan datos y opiniones, al mismo tiempo es con enfoque mixto, puesto que se estudia y se analiza la calidad de las actividades, datos o materiales de una determinada situación o problemática como

también los datos numéricos. De la misma manera es de tipo no experimental porque se realiza sin manipular variables de estudios, y se realizó con la técnica intencional. En este tipo de investigación no hay condiciones ni estímulos a los cuales se expongan los sujetos del estudio.

Para los especialistas Bravin y Pievi (2008) la investigación no experimental se trata de un tipo de diseño que se distingue fundamentalmente porque no está destinado a producir explicaciones causales, es decir, probar si existen o no relaciones entre las variables de la investigación y cómo son esas relaciones en intensidad y dirección, pero no en términos causa-efecto.

Así mismo, en cuanto a los estudios descriptivos Acherandio (2010) la define como aquella que estudia, demuestra y representa lo que aparece en un problema. Los fenómenos en estudio comprenden la descripción, el registro, análisis e interpretación de las condiciones existentes en el momento. La investigación descriptiva es amplia, porque abarca todo tipo de información científica de datos, en ordenamiento, tabulación, interpretación y evaluación de la misma. Por tal motivo se utilizará para la realización de este estudio.

3.5 Metodología estadística

Para la presente investigación se utilizaron tablas de frecuencias, reflejando la información necesaria en dicha investigación.

La tabla de resumen indica la frecuencia, cantidad o porcentaje de objetos en un conjunto de categorías para observar las diferencias que hay entre ellas. Una tabla de resumen, lista las categorías en una columna y la frecuencia, cantidad o porcentaje en una columna o columnas independientes, explican Timothy y Mark (2006)

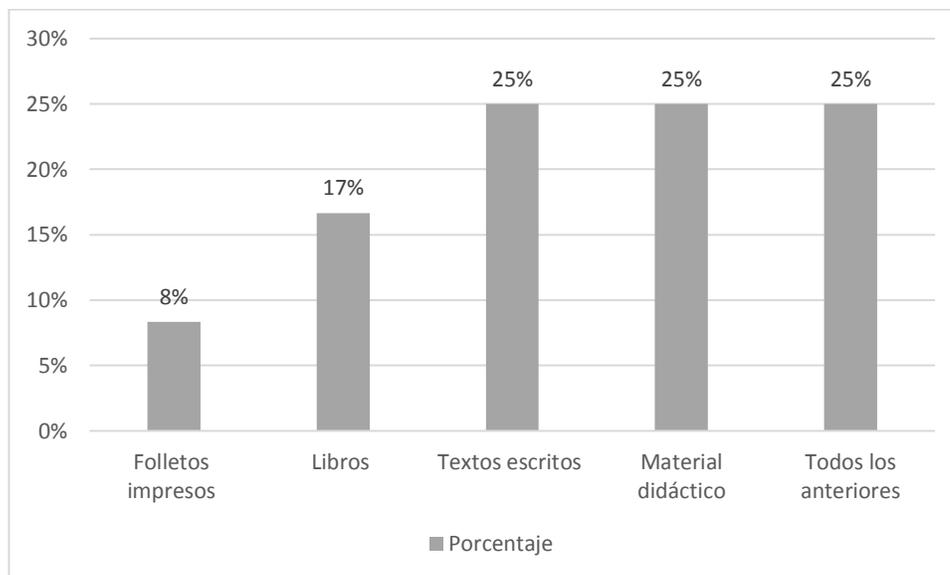
Así mismo Hernández, Fernández y Baptista (1997) responden a las siguientes preguntas basadas al proceso estadístico. ¿Qué es una distribución de frecuencias? un conjunto de puntuaciones ordenadas en sus respectivas categorías. ¿Qué otros elementos contiene una distribución de frecuencias? Las distribuciones de frecuencias pueden completarse agregando las frecuencias relativas y las frecuencias acumuladas.

IV. PRESENTACIÓN Y ANÁLISIS DE RESULTADOS

A continuación se presentan los resultados obtenidos a través de la encuesta aplicada a 9 catedráticos, hablantes del idioma K'iche', 6 de los docentes tienen estudios universitarios, distribuidos así: 1 con cierre de pensum en Ciencias Jurídicas y Sociales, 1 Lic. En Matemática y Física, 1 Licda. en Pedagogía, 3 de PEM en Pedagogía, por último 3 tienen el título de nivel medio. Con una media de 5 años de experiencia impartiendo primero primaria y una media de 18 años en docencia.

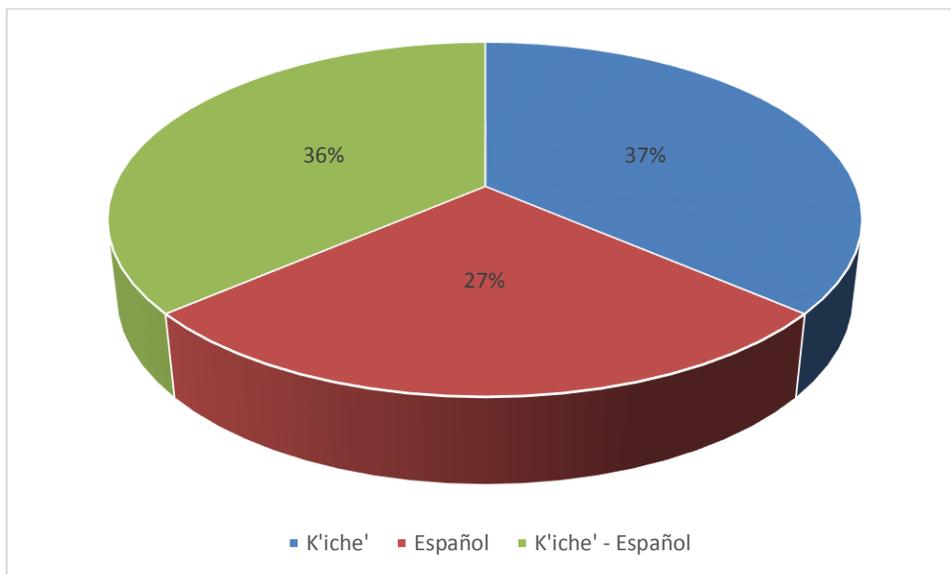
Encuesta para docentes

1. Materiales utilizados para el desarrollo de la lectura en la lengua materna.



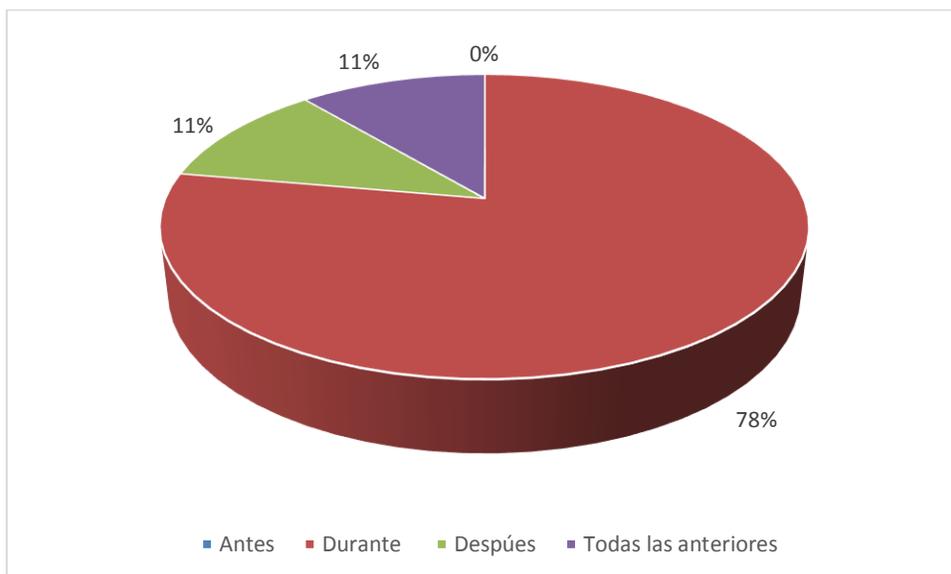
Los docentes encuestados expresaron que utilizan con mayor frecuencia los materiales didácticos, textos escritos, utilizando los libros con menor porcentaje, una mínima cantidad de catedráticos aplican folletos impresos para el desarrollo de la lectura en la lengua materna en los estudiantes de primero primaria.

2. Idioma que utiliza el docente para la enseñanza de la lectura



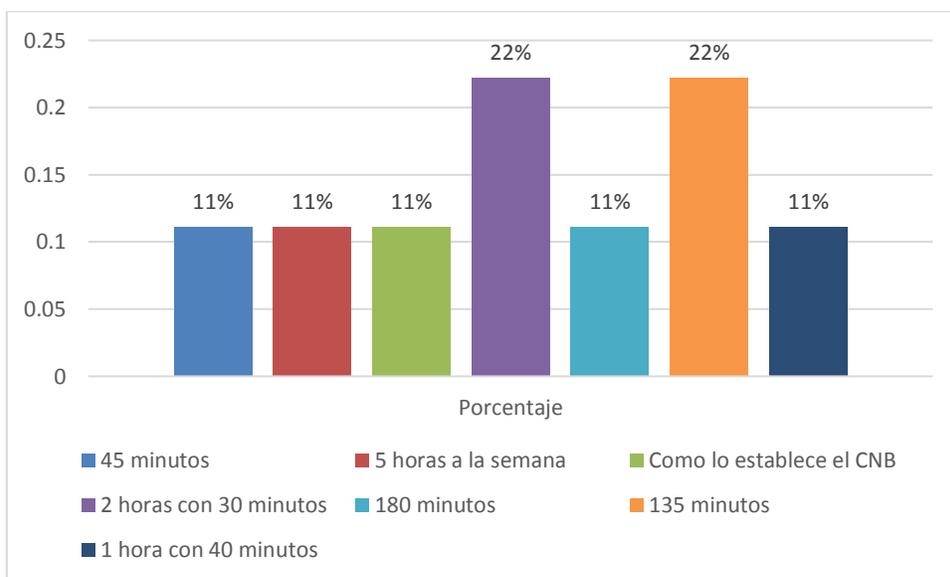
En torno al fortalecimiento del idioma materno, los docentes manifestaron utilizar el idioma K'iche' y K'iche'-español ambos con un porcentaje de diferencia, mientras que pocos catedráticos dijeron que solamente hablan el español al momento de impartir sus clases. Dicha información se obtuvo mediante una encuesta que los sujetos de estudio tuvieron durante una semana en su poder.

3. Momentos donde el docente utiliza materiales didácticos para el desarrollo de la lectura



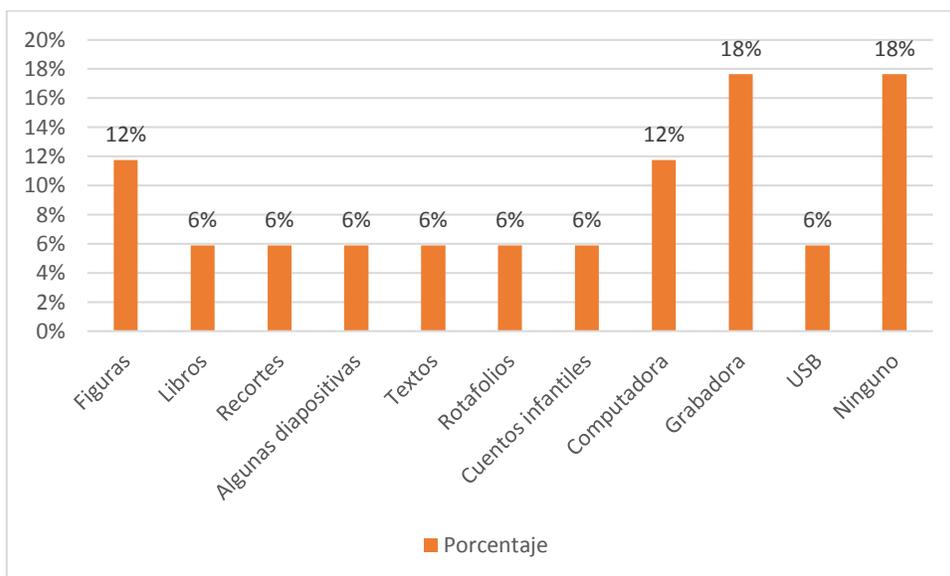
Siete de los docentes encuestados manifiestan utilizar materiales didácticos durante el desarrollo de la lectura, mientras que un catedrático dice utilizar materiales antes de la lectura. Uno más expone utilizarlos después de la lectura.

4. Minutos que utiliza el docente para el fortalecimiento de la lengua materna



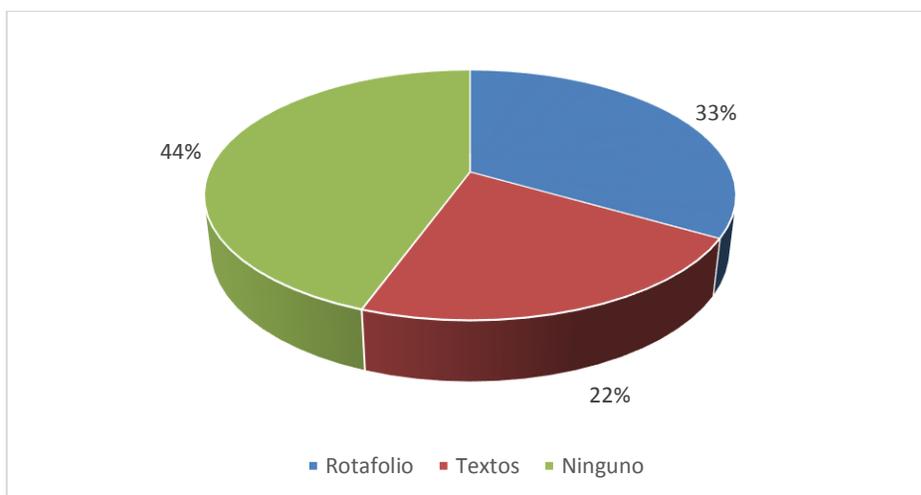
Según el tiempo establecido por el CNB para impartir el curso de L1 idioma K'iche' es de cuatro horas en una semana, por lo que solo un docente dice cumplir con lo que indica el CNB, la misma cantidad de catedráticos utilizan entre cuarenta y cinco minutos a cinco horas a la semana por lo que dos docentes utilizan dos horas con treinta minutos así mismo ciento treinta y cinco minutos por semana.

5. Materiales audiovisuales que utiliza para el desarrollo de la lengua materna.



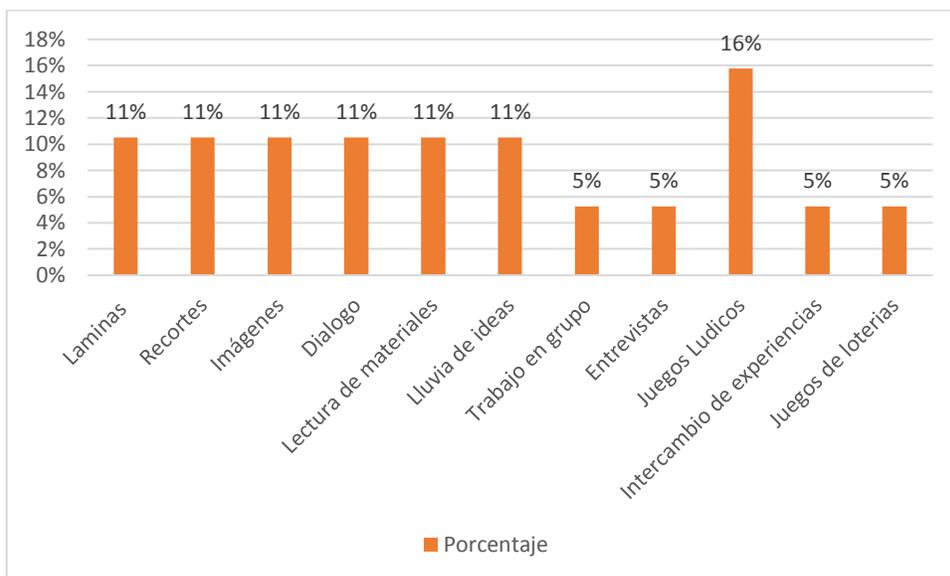
La grafica indica que el menor porcentaje los docentes utilizan libros, recortes, diapositivas, textos, rotafolios, cuentos infantiles y usb, caso contrario con un mayor porcentaje la utilización de grabadora y otros docentes prefieren no utilizar ningún tipo de materiales audiovisual para el desarrollo de la lectura en la lengua materna.

6. Materiales que ha proporcionado el MINEDUC



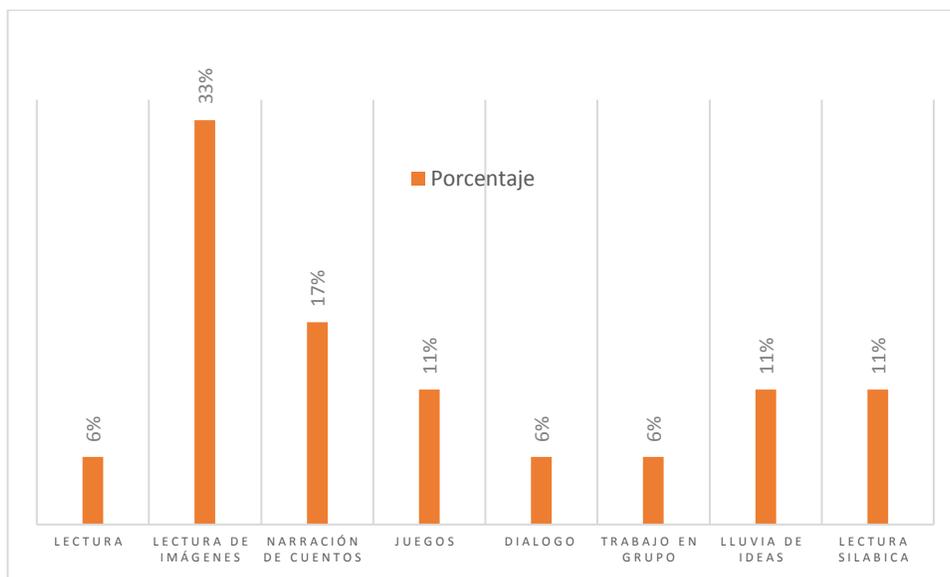
De acuerdo a la entrevista realizada a los docentes, un gran porcentaje de ellos manifestaron que el MINEDUC no ha proporcionado ningún tipo de material, pero otros dijeron que les han dado rotafolios y textos para lograr el desarrollo de la lectura en la lengua materna. Hay una repartición no equitativa que afecta la calidad del proceso.

7. Actividades individuales que realiza con los niños para fortalecer la lectura.



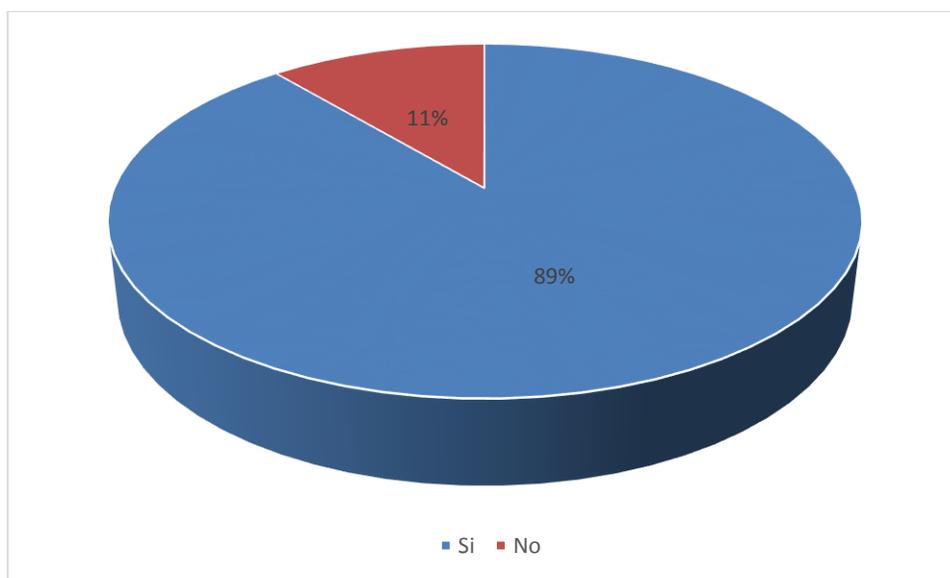
Las actividades que los docentes realizan con los estudiantes de primero primaria, son: recortes, imágenes, dialogo, lectura de material, laminas y lluvia de ideas los con un porcentaje medio mientras que el trabajo en grupo, entrevistas, intercambio de ideas y juegos de loterías son los menos utilizados.

8. Técnica utilizada por los docentes para lograr la fluidez en la lectura.



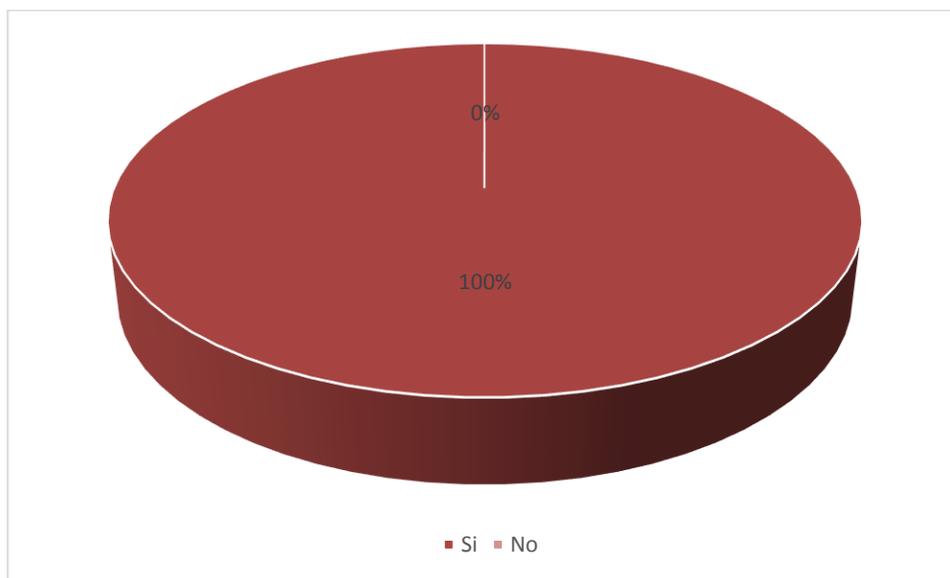
Las técnicas desarrolladas por los docentes en el aula para los estudiantes de primero primaria, se mencionaron: lectura de imágenes con mayor frecuencia, en cuanto al trabajo en grupo, dialogo y lectura con un menor porcentaje.

9. Existen materiales didácticos escritos en el idioma K'iche'



La existencia de materiales en el aula crea un ambiente apropiado y dinámico para los estudiantes, siendo esta la principal fuente de enseñanza aprendizaje para el alumnado. Nueve docentes manifestaron tener materiales escritos en el idioma K'iche para el desarrollo de sus clases y uno expreso tener materiales escritos en español.

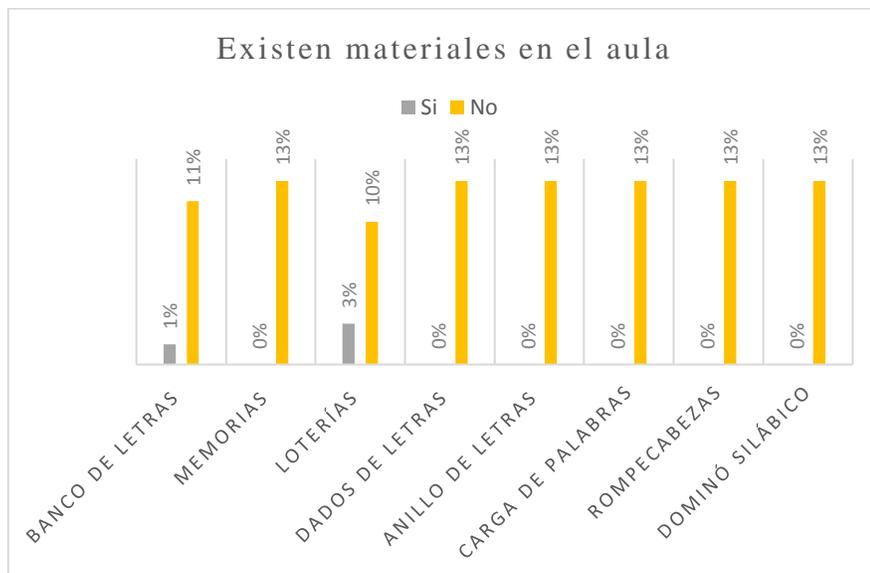
10. Los materiales que existen son elaborados por el docente



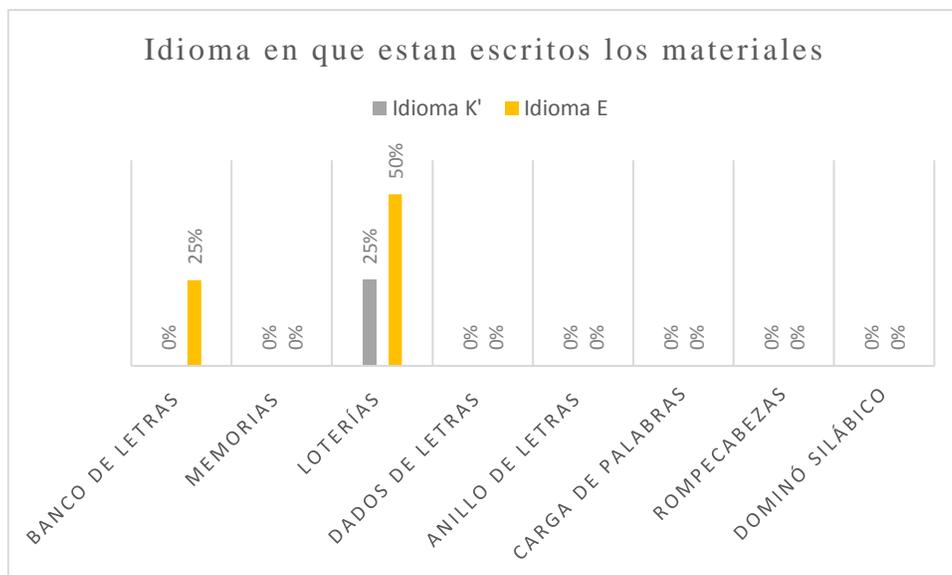
La gráfica muestra que todos los docentes encuestados respondieron que los materiales existentes en las aulas están elaborados por ellos mismos, porque consideran que es la base de una clase o tema a desarrollar, para atraer la atención de los estudiantes y al mismo tiempo lograr un aprendizaje significativo.

Lista de cotejo

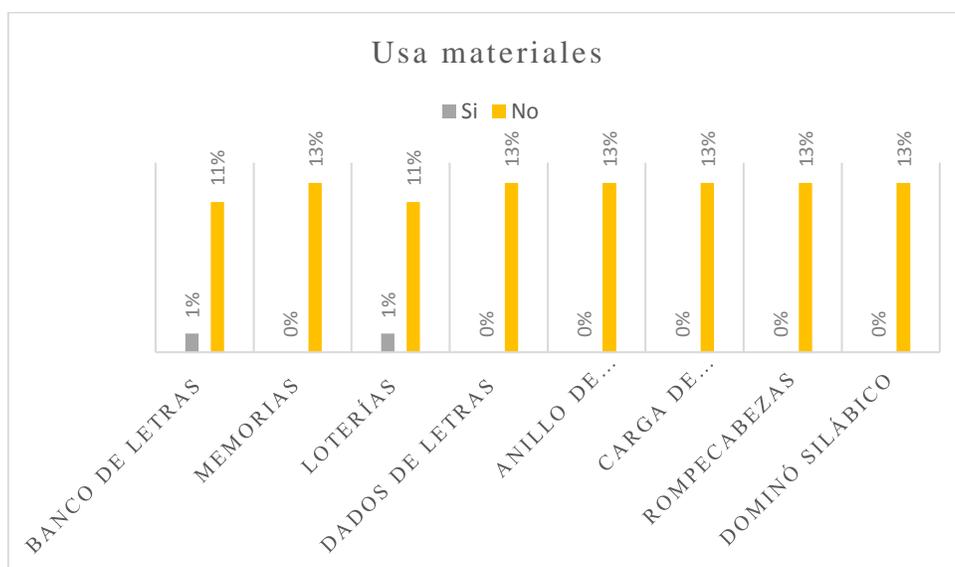
1. Materiales para ampliar el vocabulario



Los materiales son herramientas primordiales para el desarrollo de los temas, pero las aulas observadas no cuentan con suficiente material didáctico ni educativo, solo dos docentes cuentan con loterías y uno con banco de letras. Mientras que el resto de las aulas observadas no cuentan con ningún tipo de material didáctico ni educativo. Teniendo en cuenta que existe diversidad de materiales para poder trabajar con los alumnos, pero ellos por comodidad no elaboran sus propios materiales y esperan que el gobierno surta de materiales las aulas.

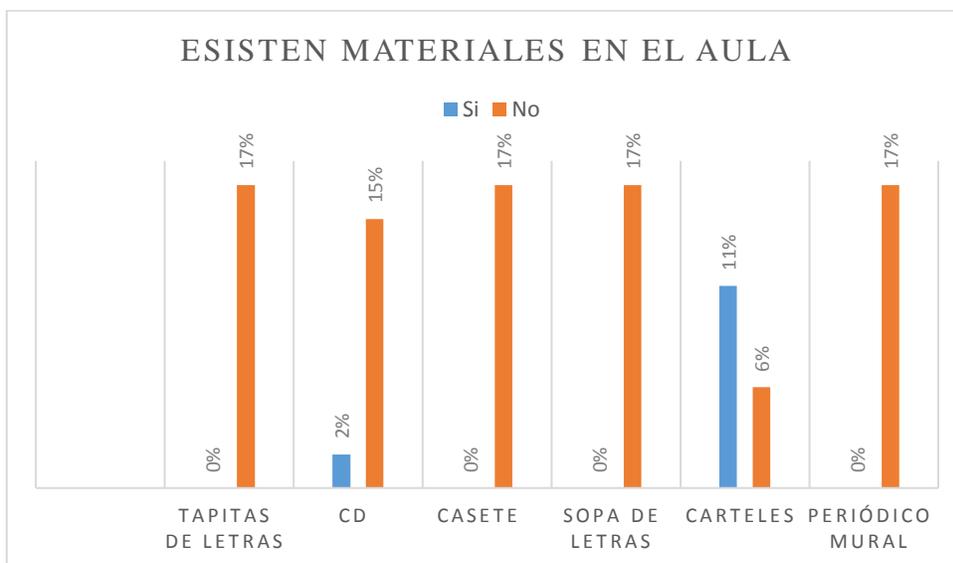


En la observación realizada en las aulas se pudo verificar que carecen de materiales escritos en el idioma K'iche' y español, se cuenta con loterías en español con un porcentaje alto al del idioma K'iche' y también hay un banco de letras utilizados en español.

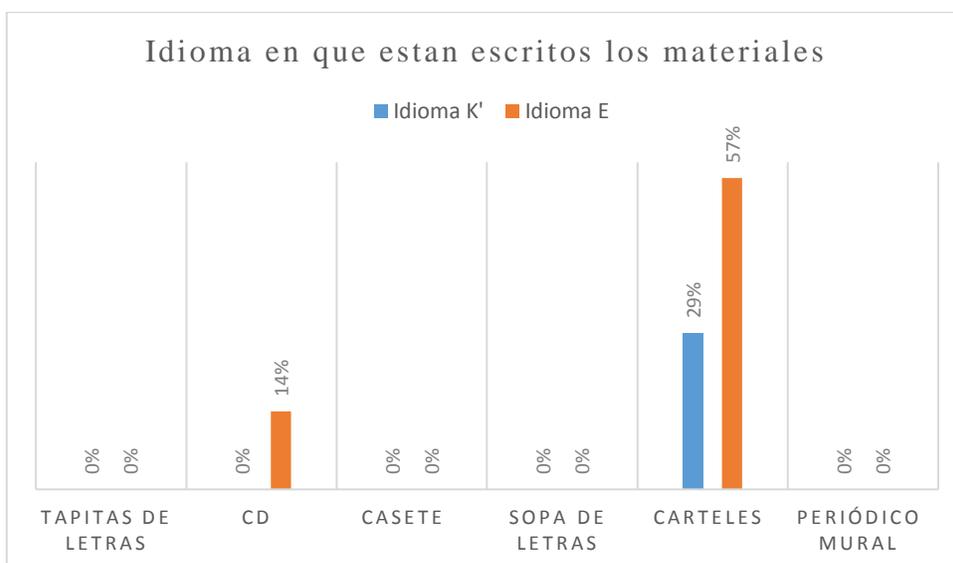


De los nueve docentes observados uno utiliza lotería y otro, banco de letras para el desarrollo de la lectura en el idioma materno mientras que el resto no utiliza ningún tipo de materiales al momento de impartir los contenidos. Los catedráticos se conforman con estos materiales y no indagan para tener mayor conocimiento de otros.

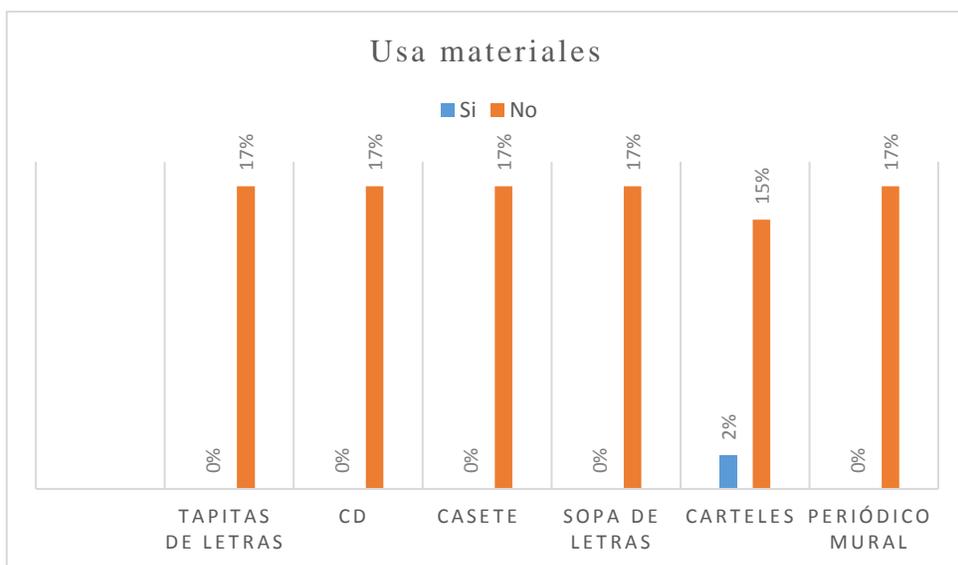
2. Materiales para el reconocimiento de las formas de las letras



Los materiales que ayudan para el reconocimiento de las formas de las letras son: tapitas, casete, sopa de letras y periódico mural, lo cual las observaciones realizadas en el aula estos materiales no existen dentro del contexto educativo de primero primaria, por otro lado se verificó que seis docentes utilizan carteles y el uno cuenta con DC.

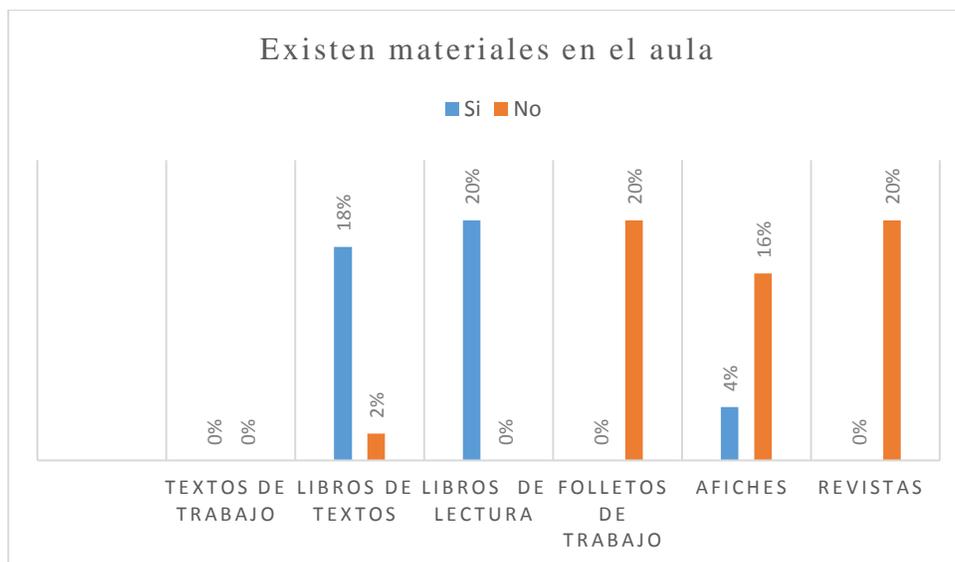


Solo un docente cuenta con Cd para el reconocimiento de las formas de las letras y el cuatro utilizan carteles ambos materiales escritos en español. Mientras que solo dos de los maestros tienen carteles en el idioma K'iche'.

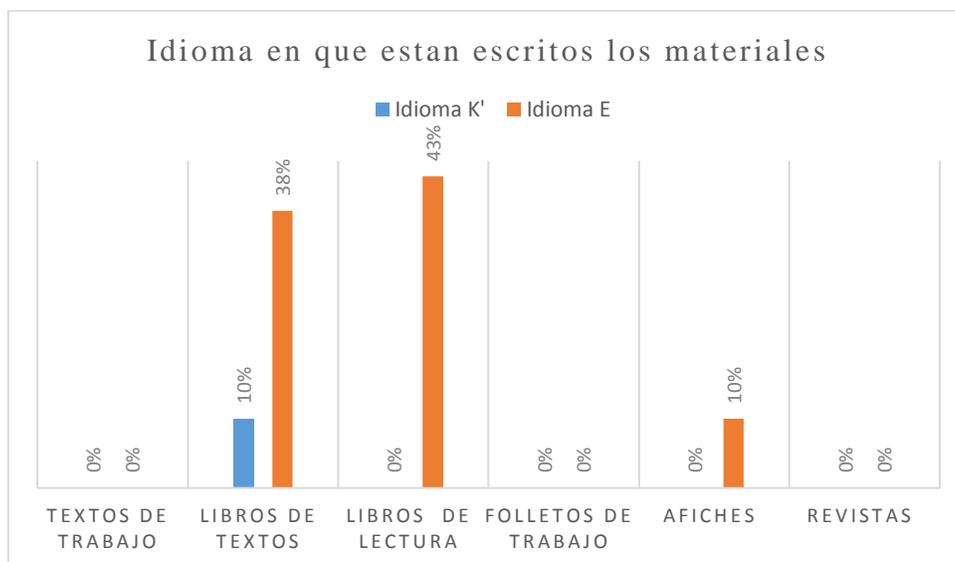


En el municipio de Totonicapán solo un docente utiliza carteles para el desarrollo de la lectura pero esto no corresponde al L1 porque lo usan en L2 y el resto de los maestros no aplican ninguno de estos materiales para el desarrollo de sus clases, siendo esto muy importante para atraer el interés de los estudiantes.

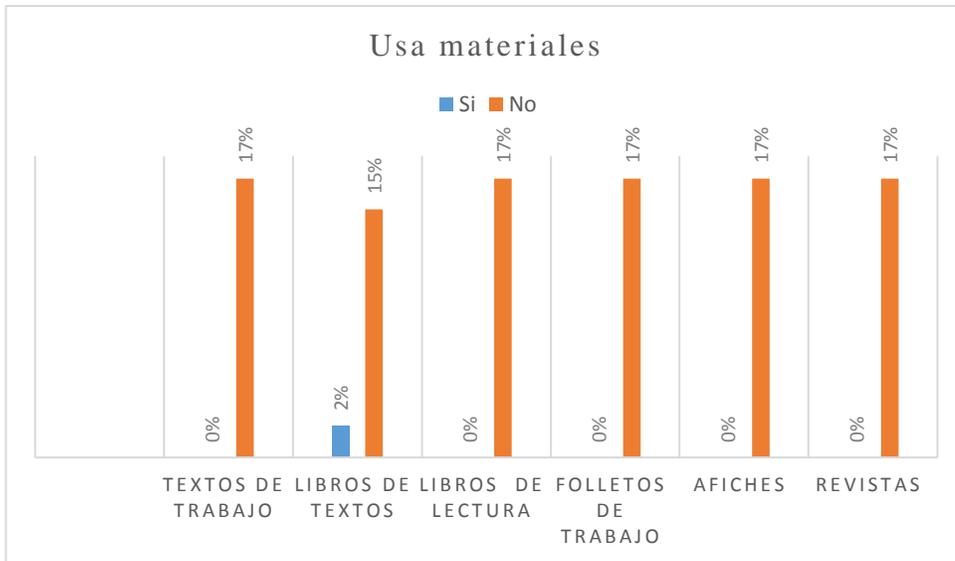
3. Materiales para el desarrollo de pensamiento crítico



Los materiales con mayor existencia en las aulas de primero primaria del municipio de Totonicapán son los libros de texto y libros de lectura.



De los nueve docentes encuestados, ocho de ellos cuentan con libros de textos en idioma español y dos en K'iche', los 9 docentes tienen libros de lectura escritos en español.



En las observaciones realizadas se pudo ver que solo un docente utiliza materiales para el desarrollo del pensamiento crítico, el resto de los maestros se acomodan a no crear ni utilizar materiales para el desarrollo de la lectura en los estudiantes.

4. Materiales para el reforzamiento de la lectura.

En la utilización de computadora, historias en CD, los docentes observados no usan estos materiales y en cuanto a la asignación de tareas no se verificó que los catedráticos no dejen tareas para lograr el reforzamiento de la lectura en el idioma K'iche'.

V. DISCUSIÓN

En el estudio realizado por Martínez (2011) se encontró que la mayoría de los docentes no utilizan material didáctico para desarrollar sus clases. Pero aun así consideran que el uso de materiales didácticos en el desarrollo de contenidos atrae el interés del estudiante y logra un aprendizaje significativo. Por otro lado la Escuela Superior de Educación Integral Rural (ESEDIR, 2002) dice que los materiales bibliográficos ayudan al desarrollo de la lectura en todos los grados, hay materiales que refuerzan la lengua materna y la segunda lengua, porque algunos libros contienen la historia de los diferentes pueblos de Guatemala, esto le permite al educando adquirir informaciones, experiencias y desarrollar positivamente sus actitudes. Los materiales educativos son de suma importancia dentro de la educación para lograr un aprendizaje significativo, es importante que los docentes deben utilizar los materiales educativos en los tres momentos de la lectura para lograr el desarrollo de lectora en los estudiantes de primero primaria, sobre todo en el idioma K'iche', así hacer más dinámica la enseñanza aprendizaje con los alumnos. Y dejar a un lado lo teórico y tradicional.

Los docentes que trabajan en primero primaria impartiendo la educación bilingüe en el área rural, no utilizan materiales educativos bilingües tampoco técnicas para el desarrollo de sus clases, impartiendo sus contenidos en español, según la observación que se aplicó en las aulas, esto tiende a ser contradictorio con lo que los docentes exponen en la encuesta, porque dicen utilizar diversidad de materiales para el desarrollo de la lectura. Esto concuerda con Martínez (2011) manifestando que no existe una metodología activa la que consiste en impulsar el aprendizaje a través del juego; crear un carácter interactivo, creativo y flexible, en cuanto a la importancia del uso de materiales didácticos, al mismo tiempo coincide con Sánchez (2008) que en las aulas solo se evidencian rotafolios y carteles.

Según los maestros encuestados manifiestan impartir sus clases de L1 en el idioma K'iche', pero al momento de realizar la observación se evidenció que dan instrucciones en español y que utilizan el idioma materno en una minoría. También se hace notar que los estudiantes se les dificulta hablar en K'iche'. Asignan trabajo para realizar en el aula dando unas palabras en K'iche' para que el estudiante lo traduzca al español, como también dice

algunos nombres de objetos en el idioma materno del estudiante y que ellos repitan posteriormente en español.

Algunos docentes llaman abecedario al alfabeto K'iche', como también llaman glotal al apostrofe, otros utilizan diptongos cosa que en el idioma K'iche' no existe, la falta de interés del idioma porque uno de los casos el docente manifiesta la escritura de aq como ak, otro de ellos no tiene claro el orden de los números y la escritura de los mismos.

Así mismo los docentes utilizan algunas hojas de trabajo no acordes para el desarrollo de la lectura en el idioma materno de los estudiantes, ya que ellos imparten el desarrollo de los contenidos teóricamente, y no les dan uso a los pocos materiales que ellos han realizado o las autoridades educativas les han brindado.

Esto perjudica grandemente a los estudiantes en el proceso de aprendizaje; también presentan problemas en el lenguaje escrito, esto le puede causar dificultades al momento hablar con otras personas, porque aprenden erróneamente la escritura del idioma K'iche'. Esto ocurre porque los docentes no le dan interés al L1, ellos solo se enfocan en la enseñanza del español.

Una de las dificultades encontradas es que tres de los nueve docentes observados son docentes multigrado (que atienden al menos dos grados en un solo salón), esto afecta en el desarrollo de sus clases, porque tiene que brindarles atención ambos grados y esto perjudica a uno de los dos grupos, puesto que mientras atiende a uno desatiende al otro grupo. Esto sucede porque el gobierno del país a través del ministerio de educación no da énfasis a la educación e y solo invierte pocos recursos económicos sin cubrir las verdaderas necesidades. Así mismo no les importa las circunstancias que se encuentran las escuelas del país ya que no vivencian las incomodidades que los niños enfrentan dentro de las aulas.

La mayoría de los docentes que fueron sujetos de investigación mostraron clases improvisadas durante la observación. Esto se pudo verificar de forma inmediata, por la falta de conocimiento del tema o ya no saber qué actividad realizar, esto se debe a que ellos enfocan

con mayor importancia al aprendizaje del L2 idioma español, porque en algunos casos consideran que el idioma K'iche' es un atraso para la población de la actualidad.

Los colores de los materiales son muy importante para atraer la atención de los estudiantes, pero unos docentes parecen no conocer las condiciones didácticas para la utilización de los materiales puesto que utilizan colores fosforescentes y esto opaca la visibilidad del material. Las aulas no cuentan con materiales didácticos y educativos escritos en K'iche' ni en español, manifestando que el MINEDUC no les ha brindado equipamiento de materiales.

Para algunos docentes proporcionarles hojas en blanco a los estudiantes es la utilización de materiales didácticos, puesto que se vio la utilización de este recurso sencillo en el momento de la observación. Esto se puede vivenciar en las escuelas del municipio de Totonicapán puesto que el tipo educación brindada por los docentes es de muy baja calidad evidenciando que no se preparan para poder impartir sus clases. Y el resto de las escuelas del municipio están en similares circunstancias careciendo de docentes con vocación y amor a la educación.

VI. CONCLUSIONES

1. Entre los materiales más utilizados por los docentes de primero primaria están: los carteles, libros de texto y libros de lectura todos con modalidad monolingüe, estos para el desarrollo de la lectura en el idioma materno de los estudiantes.
2. Se demostró que para los docentes que imparten primero primaria en el municipio de Totonicapán, la educación bilingüe no es importante ya que en las aulas no existen materiales educativos para el desarrollo de la lectura en la lengua materna. Así mismo no tienen interés ni están preparados o capacitados en promover la educación bilingüe intercultural porque los establecimientos son de modalidad bilingüe, al momento de la observación se notó que no cumple con ese requisito. Este problema es porque los docentes no cuentan con una orientación metodológica para el desarrollo del idioma K'iche' L1.
3. Los materiales educativos encontrados en las aulas de los docentes que imparten primero primaria están escritos en español, esto hace que el idioma K'iche' ya no tenga influencia en los estudiantes, los alumnos no asimilan una mejor enseñanza aprendizaje de la lectura cuando no son motivados con materiales adecuados para su desarrollo en su idioma materno.

VII. RECOMENDACIONES

1. Se les recomienda a los docentes utilizar diferentes tipos de materiales educativos creados desde el contexto del estudiante, para lograr el desarrollo de la lectura en la lengua materna.
2. Es necesario que los docentes que imparten primero primaria en el municipio de Totonicapán, tomen en cuenta la importancia e interés a la Educación Bilingüe, para lograr el desarrollo de la lectura en la lengua materna, para que preparen sus propios materiales educativos en el idioma K'iche'.
3. Con ayuda de las distintas entidades educativas, los docentes pueden elaborar y redactar sus propios materiales educativos en idioma K'iche', utilizando recursos de su contexto. Así lograr promover la existencia de los materiales en las aulas de las escuelas del municipio de Totonicapán.

VIII. REFERENCIAS

- Academia de Lenguas Mayas de Guatemala. (2008). *Guía Metodológica para el Desarrollo del Idioma Maya Kaqchikel*. Guatemala.
- Academia de Lenguas Mayas de Guatemala. (2014). *Gramática Normativa K'iche'*. Guatemala.
- Academia de Lenguas Mayas de Guatemala. (2013). *Acuerdo No. 13-2013, alfabeto del idioma K'iche'*. Guatemala.
- Acherandio, L. (2010). *Iniciación a la Práctica de Investigación*. (7ta. Ed.) Universidad Rafael Landívar. Guatemala.
- Bravin, C. y Pievi, N. (2008). *Documento metodológico orientador para la investigación educativa*. Ministerio de educación de formación docente, OEI y UNICEF. Argentina.
- Castañeda, A. (2003). *Derechos educativos de los pueblos indígenas*. San José Costa Rica: Editorial del IIDH.
- Choy, R. (1992). *La escuela Bilingüe Intercultural*, Instituto de Lingüística/PRODIPMA. Guatemala.
- COPARE. (1998). *Diseño de Reforma Educativa, Runuk'ik Jun K'ak' Tjonik*. Guatemala.
- Coronado, O. (2008). *Material didáctico y su influencia en el aprendizaje significativo*. Guatemala.
- De la Cruz, V. (2010). *Elaboración, uso y conservación de materiales educativos*. Perú.
- De León, C. (2010). *Material Didáctico y su Incidencia en el Aprendizaje del Área de comunicación y lenguaje*. Universidad Rafael Landívar. Quetzaltenango. Guatemala.
- DIGEDUCA. (2013). *Informe Municipal de Primaria. Resultados de Logros en Lectura y Matemáticas 2006-2010*. Guatemala.
- Escobar, A. (2001). *Gramática y Comunicación*. Guatemala.
- ESEDIR MAYAB' SAQARIB'AL. (2002). *Educando en nuestro idioma*. Guatemala. Editorial Nojib'sa. Primera edición.
- Gómez, C. (2005). *Los materiales didácticos*. Editorial Trillas, México.
- Gómez, M. (2006). *Metodología de la Investigación*. México.
- Goodman y Ferreiro, E. y Teberosky, A. (1979). *Los sistemas de escritura en el desarrollo del niño*. México. Siglo XXI.

- Guarchaj, J. (2004). *Escribiendo K'iche'*. Guatemala:
- Gutiérrez, M. (2007). *Educación y desarrollo. Recuperado de básica*. Bogotá, Colombia.
- Hamel, R. (2001). *Políticas del lenguaje y educación indígena en México*. México
- Hayes, N. (1988). *Beneficios de la lectura compartida*. Madrid, España.
- Hernández, N. (2011). *Tipos de Materiales Didácticos*. México.
- Hernández, R., Fernández, C. y Baptista, P. (2003). *Metodología de la Investigación*. (3ra ed.) México: McGraw Hill.
- Jáquez, H. (2013). *Buena lectura*. El Caribe, Santo Domingo. República Dominicana.
- Kollado, K. (2014). *Elaboración de módulos de capacitación docente sobre estrategias para el uso de rincones de aprendizaje enfocado a la formación de valores en el centro educativo la Excelencia. Proyecto de la Asociación cambiando vidas*. Guatemala.
- Lerner, D. (2008). *Leer y escribir en la escuela real, lo posible y lo necesario*. México.
- Liceras, J. (1992) *La adquisición de las lenguas extranjeras*. Visor. Madrid.
- Martínez, E. (2011). *Importancia del material didáctico dentro del salón de clases*. Universidad Rafael Landívar. Retalhuleu, Guatemala.
- Martínez, E. (2015). *Los beneficios de la lectura compartida de libros*. Madrid, España.
- Martínez, L. (2004). *Comunicación y lenguaje: competencia comunicativa. Supuestos de los profesores de básica primaria*. Universidad del Rosario. Colombia.
- Miembros del Seminario. (2006). *Los Materiales Educativos en la Sociedad de la información*. México.
- MINEDUC. (2009). *Modelo Educativo Bilingüe e Intercultural*. Guatemala.
- MINEDUC. (2012). *Programa Nacional Leamos Juntos*. Guatemala.
- MINEDUC. (2013). *Kemon Ch'ab'al*. Guatemala.
- Navarro, B. (2009) *Adquisición de la primera y segunda lengua en aprendientes en edad infantil y adulta*. Almería.
- Olivera, L. (2004). *Cómo Contagiar el Placer de Leer*. Santiago de Chile: Editorial Cuatro Vientos.
- Ortiz, M. (2007). *Representaciones y prácticas de docentes de educación básica en el campo de la lectura y la escritura. Artículo en proceso de arbitraje en la revista letras*. VENEZUELA.

- Piedrasanta, K. (2002). *Elaboración de material didáctico por el maestro de nivel primario en el área rural de Quetzaltenango*. Guatemala.
- Ramirez, E. (2007) *Interculturalidad y rincones de aprendizaje*. Guatemala.
- Richards, M. (2003). *Atlas Lingüístico de Guatemala*. Guatemala: Secretaría de la Paz de la República de Guatemala, Universidad del Valle de Guatemala, Universidad Rafael Landívar, Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional.
- Rubio, F. y Rego, O. (2005). *Efectividad del enfoque de Educación Bilingüe Intercultural de la USAID, proyecto piloto salvemos primer grado*. Guatemala.
- Sánchez, A. (2008). *Material didáctico y su influencia en la lectoescritura*. Guatemala.
- Sánchez, A. (2008). *Material Didáctico y su Influencia en la lectura y escritura*. Universidad Rafael Landívar, Quetzaltenango. Guatemala.
- Sastrías, M. (1997). *Caminos a la Lectura*. México: Editorial. Pax.
- Save The Children. (2015). *Potenciando la Lectura*. Perú.
- Sierra, R. (1984). *Técnicas de Investigación Social*. Madrid.
- Timothy, C. y Mark, I. (2006). *Estadística para administración*. Cuarta edición. Editorial, Pearson educación. México.
- UNED. (2013). *Consideraciones técnico pedagógicas en la construcción de listas de cotejo, escalas de calificación y matrices de valoración para la evaluación de los aprendizajes en la Universidad Estatal a Distancia*. San José, Costa Rica.
- UNESCO. (1953). *Empleo de las lenguas vernáculas en la enseñanza*. París.
- Vargas, M., Pérez, M. y Saravia, L. (2001). *Materiales educativos: Conceptos en construcción*. Bogotá: Convenio Andrés Bello.
- Yataco, M. (2010). *Primer Diplomado Internacional Derechos Indígenas, Interculturalidad y Protección del Medio Ambiente*. Perú.
- Zacarías, A. (2013). *Función del material didáctico en el desarrollo de la lectura y escritura del idioma materno K'iche', con docentes de las escuelas bilingües de San Bartolomé Jocotenango, Quiché*. Universidad Rafael Landívar. Guatemala.
- DIGEDUCA (Dirección General de Evaluación e Investigación Educativa). (2013). *Informe Municipal de primaria. Resultados de logro en lectura y matemáticas 2006-2010*. Guatemala.

Romero, R. (2003). *Propuesta sobre materiales educativos para la enseñanza-aprendizaje en la Educación Bilingüe del ciclo de Educación fundamental*. Huehuetenango.

Vargas, M. Perez, M. y Saravia, L. (2001) *Materiales Educativos, conceptos en construcción*.
Bogota, Colombia.

IX. ANEXO

GUÍA PARA LA VALIDACIÓN DE INSTRUMENTOS

1. Presentación del investigador
2. Presentación del título del anteproyecto de tesis
3. Presentación de la pregunta de investigación
4. Presentación de los objetivos de investigación (General y específicos)
5. Presentación de los indicadores que se quieren medir con base a los objetivos
6. Presentación de los ítems por cada objetivo
7. Agradecimiento por la colaboración

Tabla de objetivos e ítems para la encuesta para docente

No.	Ítems	Objetivo general	Objetivos específicos		
			1	2	3
1.	¿Qué tipo de material utiliza para el desarrollo de la lectura en la lengua materna?	X		X	
2.	¿Qué idioma utiliza para la enseñanza de la lectura?	X			X
3.	¿En qué momento utiliza los materiales didácticos para el desarrollo de la lectura?	X		X	
4.	Según su horario correspondiente al curso de Lengua Materna indique cuantos minutos utiliza para el fortalecimiento de la lengua materna en una semana.	X		X	

5.	Escriba que materiales audiovisuales (electrónicos) utiliza para el desarrollo de la lectura en la lengua materna.	X	X	X	
6.	Mencione que materiales didácticos le ha proporcionado el MINEDUC u otra institución.	X	X		
7.	Nombre las actividades individuales que realiza con los niños para fortalecer la lectura.	X	X		
8.	Mencione que técnica realiza para lograr la fluidez en la lectura.	X		X	
9.	Existen materiales didácticos escritos en el idioma K'iche' para el desarrollo de la lectura en el aula.	X	X		X
10	Los materiales que existen en el aula son elaborados por usted.	X	X		

Tabla de objetivos e ítems para la lista de cotejo para la observación en el aula

No.	Ítems	Objetivo general	Objetivos específicos		
			1	2	3
1.	Utiliza banco de letras	X	X	X	X
2.	Utiliza memorias	X	X	X	X
3.	Utiliza loterías	X	X	X	X
4.	Utiliza dados de letras	X	X	X	X

5.	Utiliza anillo de letras	X	X	X	X
6.	Utiliza carga de palabras	X	X	X	X
7.	Utiliza rompecabezas	X	X	X	X
8.	Utiliza dominó silábico	X	X	X	X
9.	Utiliza tapitas de letras	X	X	X	X
10.	Utiliza CD	X	X	X	X
11.	Utiliza casete	X	X	X	X
12.	Utiliza Sopa de letras	X	X	X	X
13.	Utiliza carteles	X	X	X	X
14.	Utiliza periódico mural	X	X	X	X
15.	Utiliza textos de trabajo	X	X	X	X
16.	Utiliza libros de textos	X	X	X	X
17.	Utiliza libros de lectura	X	X	X	X
18.	Utiliza folletos de trabajo	X	X	X	X
19.	Utiliza afiches	X	X	X	X
20.	Utiliza revistas	X	X	X	X
21.	Utiliza computadora	X	X	X	X
22.	Historias en CD	X	X	X	X
23.	Asigna lectura en casa	X	X	X	X



UNIVERSIDAD RAFAEL LANDÍVAR
FACULTAD DE HUMANIDADES
LICENCIATURA EN EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL
CAMPUS P. CÉSAR ANDRÉS JÉREZ GARCÍA S. J. DE QUICHÉ
FACULTAD DE HUMANIDADES

Encuesta a docentes de primer grado primario de las escuelas bilingües del Municipio de Tonicapán, departamento de Tonicapán.

Establecimiento: _____ Grado: _____
Años de experiencia en docencia: _____ Años de experiencia en el grado: _____
Sexo: F _____ M _____ Edad: _____ Grupo étnico: _____
Idioma Materno: _____ Renglón: Por contrato: _____ Presupuestario: _____
Nivel Académico: _____ Estudios universitarios: _____

Estimado docente: La presente entrevista tiene como objetivo definir el tipo de materiales didácticos que los docentes utilizan para el desarrollo de la lectura en la lengua materna de estudiantes de primer grado primario. La información presentada será anónima, los resultados servirán para realizar un estudio de tesis de graduandos de la licenciatura de Educación Bilingüe Intercultural. Además ayudara a mejorar aspectos relacionados a la calidad educativa en el municipio de Tonicapán, solicito responder con sinceridad lo siguiente:

Instrucciones: a continuación se presentan una lista de preguntas subraye la repuesta que considere correcta.

1. ¿Qué tipo de material utiliza para el desarrollo de la lectura en la lengua materna?
a. Folletos impresos b. No impresos c. Libros d. Textos escritos
e. Material didáctico f. Todos los anteriores g. Ninguno de los anteriores

2. ¿Qué idioma utiliza para la enseñanza de la lectura?

- a. K'iche' b. Español c. K'iche'-Español

3. ¿En qué momento utiliza los materiales didácticos para el desarrollo de la lectura?

- a. Antes b. Durante c. Después
d. Todas las anteriores e. Ninguna de las anteriores

4. Según su horario correspondiente al curso de Lengua Materna indique cuántos minutos utiliza para el fortalecimiento de la lengua materna en una semana.

5. Escriba que materiales audiovisuales (electrónicos) utiliza para el desarrollo de la lectura en la lengua materna.

6. Mencione que materiales didácticos le ha proporcionado el MINEDUC u otra institución.

7. Nombre las actividades individuales que realiza con los niños para fortalecer la lectura.

8. Mencione que técnica realiza para lograr la fluidez en la lectura

9. Existen materiales didácticos escritos en el idioma K'iche' para el desarrollo de la lectura en el aula.

Si _____

No _____

10. Los materiales que existen en el aula son elaborados por usted.

Si _____

No _____



UNIVERSIDAD RAFAEL LANDÍVAR
LICENCIATURA EN EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL
CAMPUS P. CÉSAR AGUSTO JEREZ GARCÍA, S.J. DE QUICHÉ.
FACULTAD DE HUMANIDADES

Lista de cotejo para la observación en aula de las escuelas bilingües de primer grado primario del Municipio de Totoncapán, departamento de Totoncapán.

Establecimiento: _____ Grado: _____
Años de experiencia en docencia: _____ Años de experiencia en el grado: _____ Estudios universitarios: _____
Comunidad: _____ Idioma materno: _____ Etnia: _____ Sexo: F _____ M _____
Edad: _____ Renglón: Por contrato: _____ Presupuestario: _____

Estimado docente: La presente lista de cotejo tiene como objetivo definir el tipo de materiales didácticos que los docentes utilizan para el desarrollo de la lectura en la lengua materna de estudiantes de primer grado primario. La información presentada será anónima, los resultados servirán para realizar un estudio de tesis de graduandos de la licenciatura de Educación Bilingüe Intercultural. Además ayudará a mejorar aspectos relacionados a la calidad educativa en el municipio de Totoncapán.

Instrucciones: a continuación se presenta una lista de materiales educativos y didácticos que utiliza el docente para facilitar la enseñanza aprendizaje de la lectura en el idioma materno en los estudiantes de primer grado primaria, marque con una “X” el criterio que se observa en el desarrollo de los contenidos de la lengua materna dentro del aula.

Hora de inicio: _____ Hora de finalización: _____
Hora de inicio: _____ Hora de finalización: _____

Hora de inicio: _____ Hora de finalización: _____

Criterios a evaluar	El docente	Existen		Idioma		Día 1				Día 2				Día 3			
		Si	No	K'	E	Utiliza		Idioma		Utiliza		Idioma		Utiliza		Idioma	
						Si	No	K'	E	Si	no	K'	E	Si	No	K'	E
Materiales para ampliar el vocabulario	Utiliza banco de letras																
	Utiliza memorias																
	Utiliza loterías																
	Utiliza dados de letras																
	Utiliza anillo de letras																
	Utiliza carga de palabras																
	Utiliza rompecabezas																
	Utiliza dominó silábico																
Materiales para el	Utiliza tapitas de letras																

reconocimiento de las formas de las letras	Utiliza CD																
	Utiliza casete																
	Utiliza Sopa de letras																
	Utiliza carteles																
	Utiliza periódico mural																
Materiales para el desarrollo de pensamiento critico	Utiliza textos de trabajo																
	Utiliza libros de textos																
	Utiliza libros de lectura																
	Utiliza folletos de trabajo																
	Utiliza afiches																
	Utiliza revistas																
Materiales para el reforzamiento de la lectura	Utiliza computadora																
	Historias en CD																

	Asigna lectura en casa																

Observaciones: _____



Fuente: DIGEBI

RI MAYAB' TZIJ

Nab'e Junab'

Wendy Paola Zapeta Ventura

Jaqb'al

Wa we jun chak ri are upatan chike ri atijab' xuqueje' chike ri ajtijoxelab', che ri ek'o pa tijojik che nab'e junab'. Kuya jun tob'anik chi kech ri ajtijab', ki'ya ri tijonik chike ri ak'alab' pa ri kich'ab'al re qat'it qamam.

Chi umpam ri jun wuj karaqataj ri choltz'ib', ri b'iaj , b'iaj chech ri awajib' xequeje' ri mayab' ajilab'al.

Xuqueje' karaqataj chi upam jolajoj taq chak rech kib'an ri ak'alab' reck ktob'an chike rech retamaxik ri K'iche' tzij.

Q'u'ma'rkaj 10 de junio 2017.



Wendy Paola Zapeta Ventura



Créditos

Lic. Oscar Hugo López Ríos

K'amalb'e rech ri tijonik

Lic. Félix Chay

K'amalb 'e Rech ri Nim Tijob'al Universidad Rafael Landívar Campus P. Cesar Augusto Jerez García. S.J. de Quiché

Lic. Josefa Morales Pol

Coordinadora de la facultad de humanidades

Lic. Mario Domingo Morales

Ajtij

Wendy Paola Zapeta Ventura

B'i'aj

Wendy Paola Zapeta Ventura

Diseño y diagramación



Ub'antajik ri ucholaj upam ri chak

Ri chak ktoban chike ronojel ri winaq kikaj ke'etamaj utz'ib'axik xuquje' usik'ixik' uwach wuj pa K'iche' tzij.

Chi upam we chak ek'o kajib' tanaj, rech ri ajtijab' kikoj pa le tijob'al rech ki'ya uk'utik le K'iche' tzij, xequje' le ak'alab' kechakun chi upam rech ketamaj utz'ib'ax xuquxe' usik'ixik le wuj.



Ucholaj upam we wuj

Pág.

Nab'e Tanaj.....	·
Ri Mayab' Choltz'ib'.....	:
Ri Uk'u'x Tz'ib'.....	:
Ri Wiqb'al Tz'ib'.....	:
Chak.....	:
Tzib'anik.....	
Laj taq wachib'al ek'o che ri awuj kuya' ub'e ri jas taq kab'ano.....	·
Ukab' Tanaj.....	:
Uya'ik ratzil qawach.....	:
Tzizonem.....	:
Utz taq tzij.....	
Chak.....	·
Laj taq wachib'al ek'o che ri awuj kuya' ub'e ri jas taq kab'ano.....	:
Urox Tanaj.....	:
Ri uwach taq che'.....	:
Ri awajib'.....	·
Chak.....	:
Laj taq wachib'al ek'o che ri awuj kuya' ub'e ri jas taq kab'ano.....	:
Ukaj Tanaj.....	:
Ri mayab' ajilab'al.....	· ①
Cholajilab'al.....	· ·
Chak.....	· :



Laj taq wachib'al ek'o che ri awuj kuya' ub'e ri jas taq kab'ano.



Kinsik'ij uwach



Kintzib'inik



Kinchakunik



Ri Xinraqo



Nab'e Tanaj

Ri Choltz'ib' K'iche'



Fuente: DIGEBI

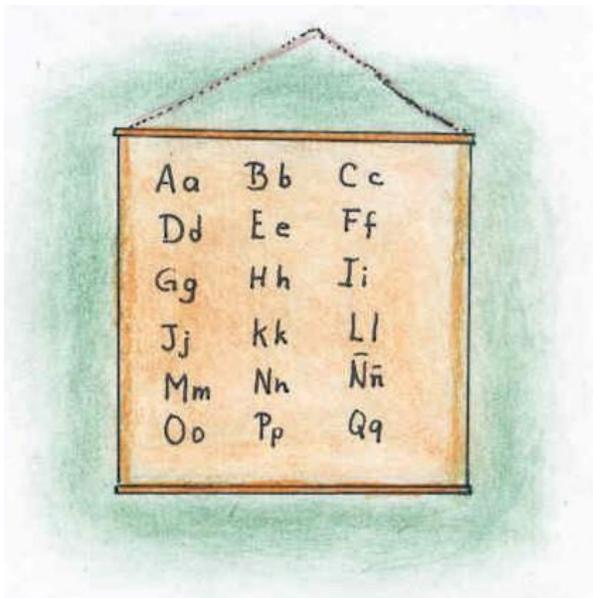
Chakanem:

Utz ukojik kub'an che ri choltz'ib' chi upam ri ronojel kutzib'aj.





Ri Mayab' Choltz'ib'



Ri Choltz'ib' kkoj pa ri qakomon are ri kib'im ri nimalaj q'qtb'al tzij rech Paxil Kayala' ALMG , kub'ij che pa mayab' Choltz'ib' ek'o wuqib' re Kak'al tz'ib', are wa rejawaxik kkoj para ri utz'ib'ax ri qatz'ij.

Fuente: DIGEBI

Ri tz'ib' ek'o par le mayab' choltz'ib' are wa'.

a, b', ch, ch', e, i, j, k, k', l, m, n, o, p, q, q', r, s, t, t',
tz, tz', u, w, x, y, '



Ri uk'u'x tz'ib'

Are ri job' uk'u'x tz'ib' k'o pa le qatzij, xuquje' ri we uk'u'x tz'ib' ek'o pa kaxlan tzij.

A, E, I, O, U

kajlajuj wiqtz'ib'	Kajib' wiqtz'ib' ruk' tz'ut	Juk'ulaj wiqtz'ib' ruk'an rib'	Juk'ulaj wiqtz'ib' ruk'am rib' ruk' tz'ut
J k l m n p q r s t w x y '	b' k' q' t'	ch tz	ch' tz'



Chak: Chatz'aqatizaj we taq tzij ri'.



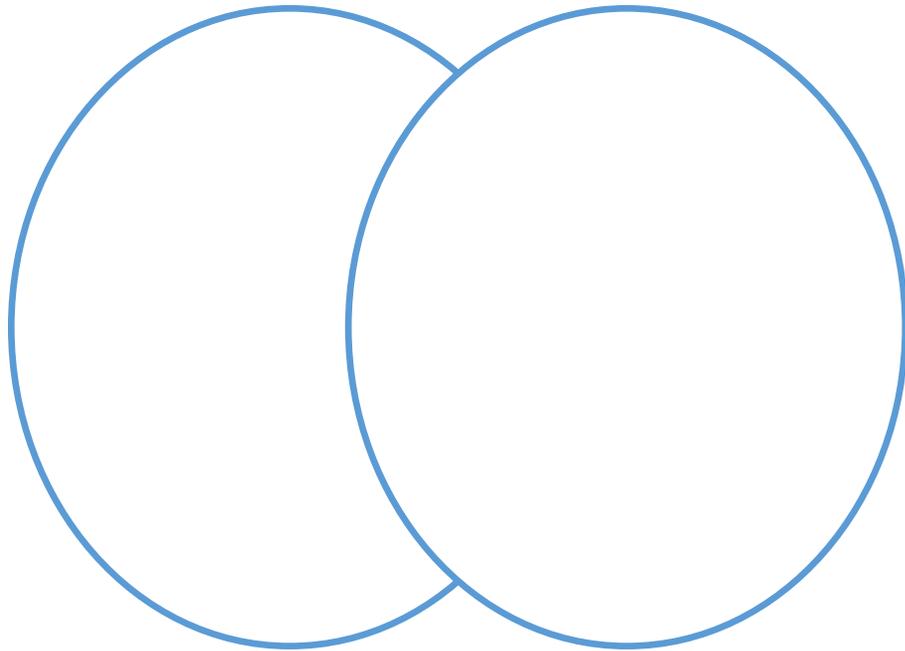
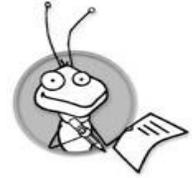
__em __xim __olom __e's
 p__pe W__kax s__q a__i
 lmu__ ka__ q'i__ po__
 k'__t __j pi__ __ot'

Chatzakuj ri tzij k'o chi upam ri jun kaj xukut.

H	J	K	B'	I	X
F	U	A	I	U	TZ'
C	N	R	N	A	N
X	A	R	I	CH	L
K	P	M	K	U	K
Q	Q'	O	Q'	E	O
T	A	T	H	A	B'
K	O	TZ'	I'	J	J



Chatz'ib'aj ri tz'ib' ek'o chi upam we wachib'al.



K'iche'

K'iche' - Español

Español



Ri Xinraaqo

Jas xaraq che ri jun tanaj na'oj

Su kakojwi ri chomab'al xaraqo pa ri uk'aslemal

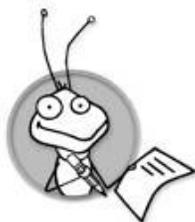
Jas ri k'axk'olil xaraq pa ri jun tanaj.



Laj taq wachib'al ek'o che ri awuj kuya' ub'e ri jas taq kab'ano.



Kinsik'ij uwach



Kintzib'inik



Ri Xinraqo



Ukab' Tanaj

Ri Jolajoj Taq Tzij

Saqarik Tat

Saqarik Nan



Fuente: DIGEBI

Chakanem:

Kukoj ri ronojel taq tzij pa ukomon, ruk ri alaxik
xuquje' pa ri tijob'al.





Uya'ik ratzil qawach

Ri uya'ik ratzil uwach ronojel ri winaq ek'o ri komon,

Saqarik Nan

Saqarik Tat

Xb'eq'ij Nan

Xb'eq'ij Tat

Xokaq'ab' Nan

Xokaq'ab' Tat



Fuente: DIGEBI

Tzijomen



Fuente: DIGEBI



Utz taq tzij

Pa K'iche' tzij kqakoj jalajoj taq tzij rech uta'ik toq'ob', che ri winaq, konojel ri winaq kkojo xaq ta pa jawi kiraqtaj wi. Are wa' ri ronojel ri taq tzij rajawaxik kkoj pa ri komon, rech utz uta'ik le qatzij.



Fuente: DIGEBI



Chak: chatz'ib'aj jun tzijomen pa le kb'ewi'



Ri Xinraaq

Fuente: DIGEBI

Jas xaraq che ri jun tanaj na'oj

Su kakojwi ri chomab'al xaraq pa ri uk'aslemal

Jas ri k'axk'olil xaraq pa ri jun tanaj.



Laj taq wachib'al ek'o che ri awuj kuya' ub'e ri jas taq kab'ano.



Kinsik'ij uwach



Kintzib'inik



Ri Xinraqo



Urox Tanaj

Ri uwach taq che' xuquje'
ri kib'i' ri awaj



Fuente: DIGEBI

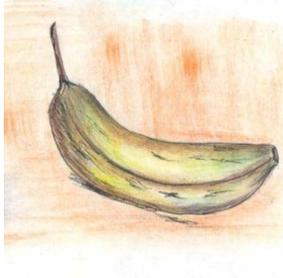
Chakanem:

Kuch'ab' ronojel taq ub'i' ri uwach taq che'
xuquje' rech ri awaj rech kukoj pa ri ukomon.



Fuente: DIGEBI

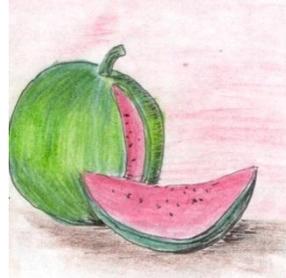
Ri uwach taq che'



Inkiney



Kawex



Kaqq'oq'



Keq'



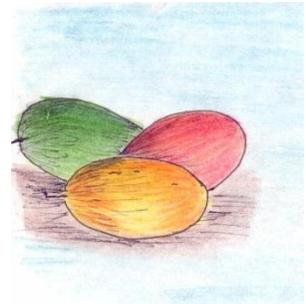
Q'anaq'oq'



Matzatit



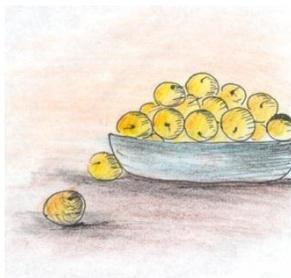
Perix



Q'inum



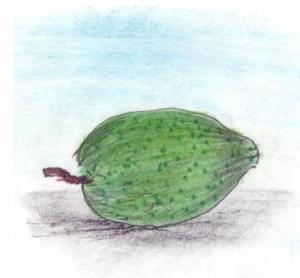
Tub'



Tapa'l

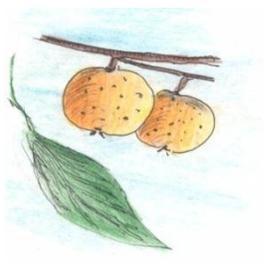


Mas'an



Limonix





Kaxla'n q'inum



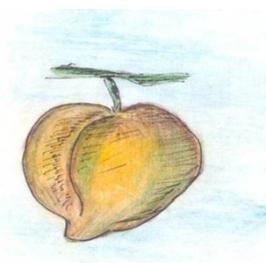
Tukan



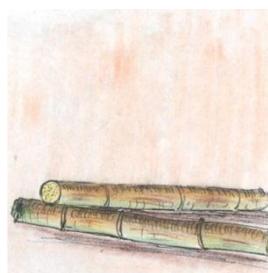
Tulul



Alanxax



Tiko'n



Ajj



Lima'



Oj



Aj



K'ix



Kaxlan



Tz'in





Patux



No's



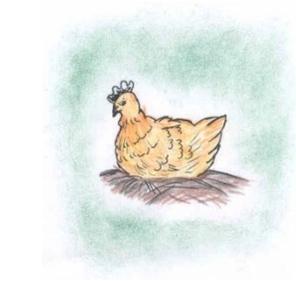
Tukur



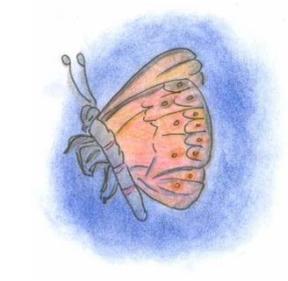
Am



Ama' Ak'



Ak'



Pepe



Xujut



Amalo



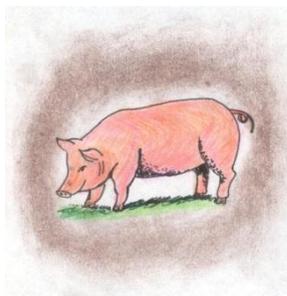
Sak



Wonon



Ama' Wakax



Aq



Chij



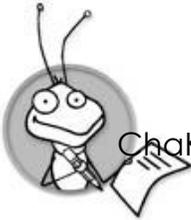
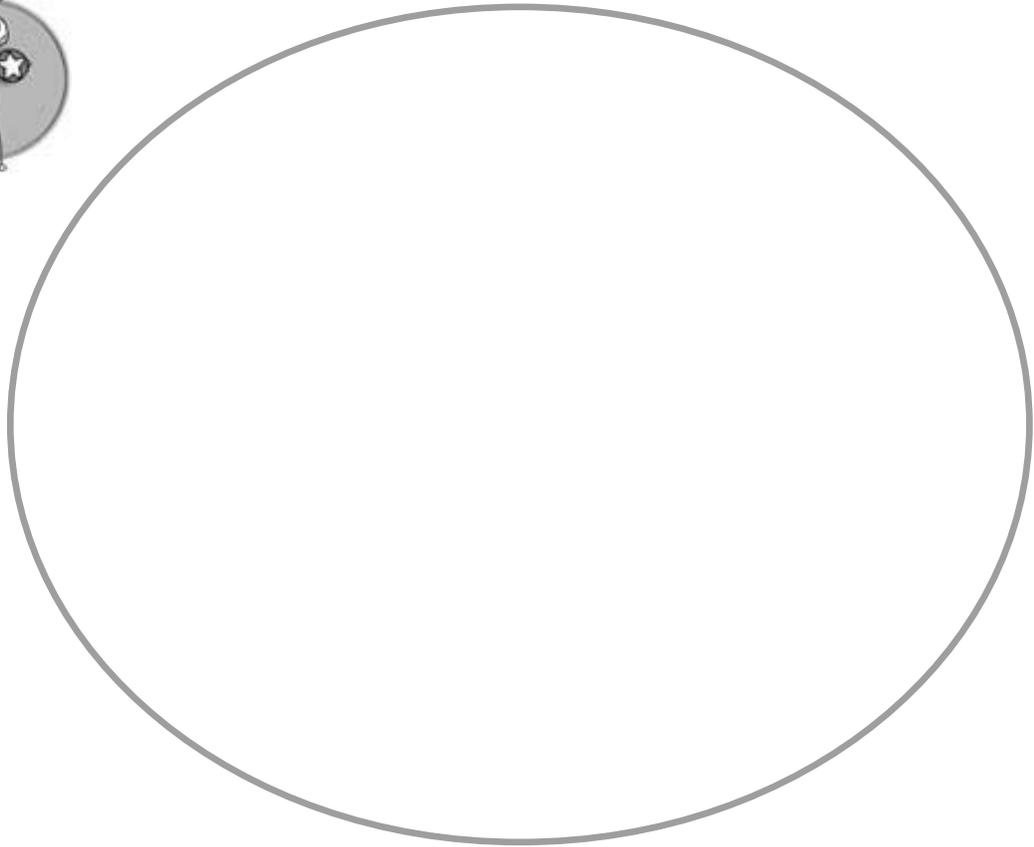
Imul



Kej



Chak: Chab'ana' ri kiwachib'al ri ronojel taq uwach taq che' awetam uwach.



Chak: Chatz'ib'aj ronojel kib'i' ri uwach taq che' xawetamaj.



Laj taq wachib'al ek'o che ri awuj kuya' ub'e ri jas taq kab'ano.



Kinsik'ij uwach



Kintzib'inik

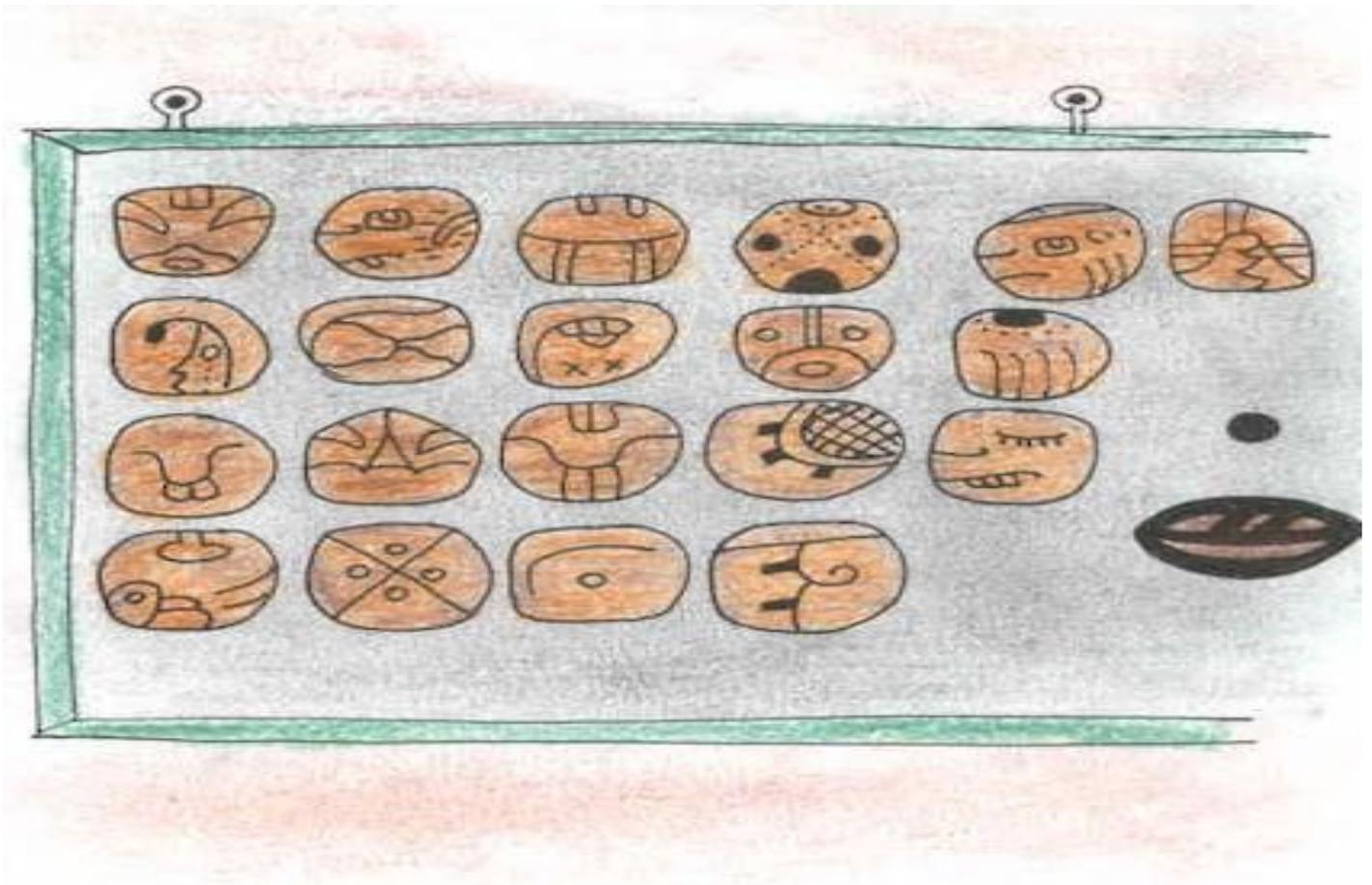


Ri Xinraqo



Ukaj Tanaj

Mayab' Ajilab'al



Fuente: DIGEBI

Chakanem:

Kuch'ab' ronojel ri ajilab'al rech kukoj pa ri uk'aslemal.



Ri Mayab' Ajilab'al



Ri mayab' ajilab'al are ri xkikoj ri qatit qamam ojer taq tzij, are wa' ri ronojel taq ajilab'al. Pa le mayab' tzij kkoj che ri ukutik majb'al kkoj jun ukutb'al rech ija', rech jun kkoj jun nak, rech ri job' kkoj jun juch. Xuquje' pa le qatzij k'o ri cholajilab'al, are wa ri ajilab'al rech cholonem. Are wa ri kkoj chi rajawaxik k'o ucholaj jun chak.

Fuente: DIGEBI

Mayab' Ajilab'al



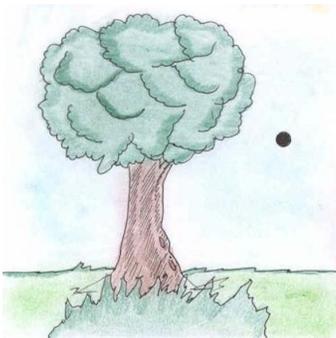
Jun



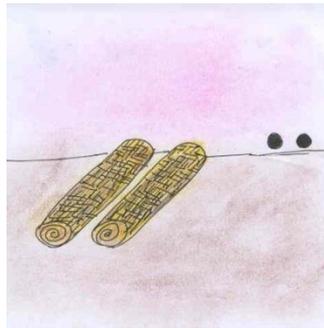
Job'



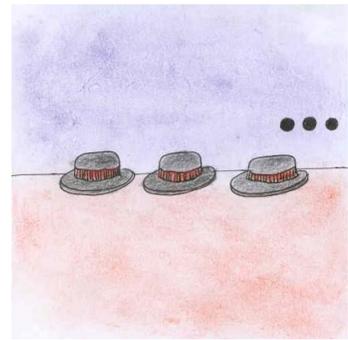
Majb'al



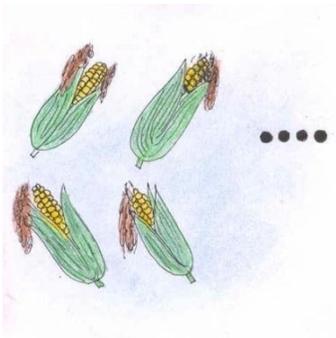
Jun



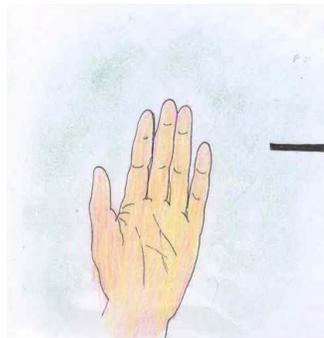
Ka'ib'



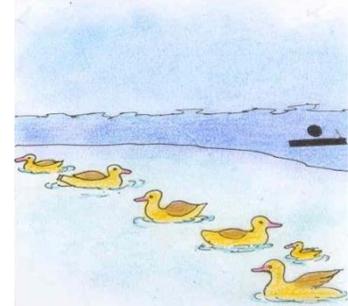
Oxib'



Kajib'



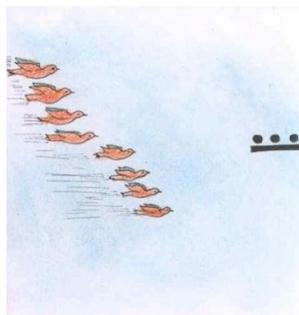
Job'



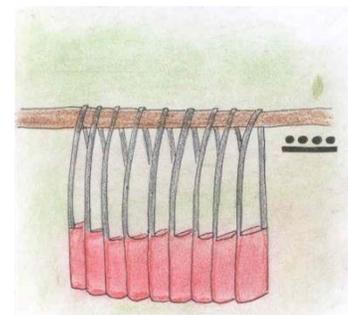
Waqib'



Wuqub'



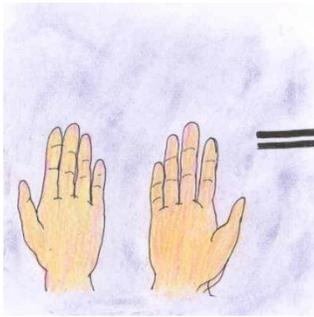
Wajxaqib'



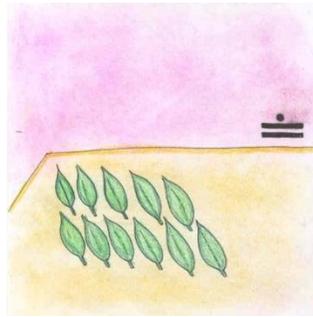
B'elejeb'



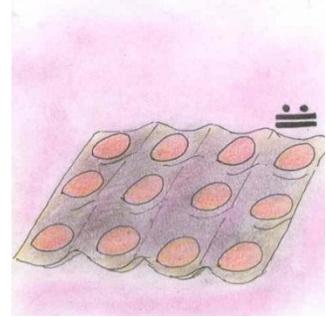
Cholajilab'al



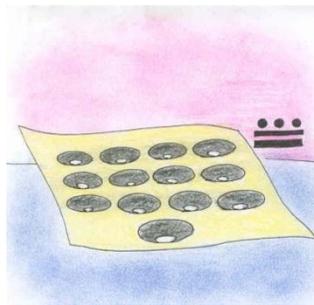
Lajuj



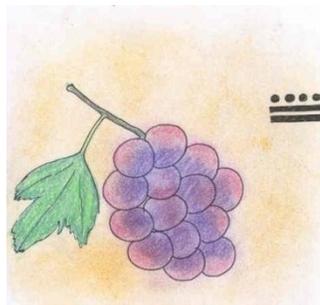
Julajuj



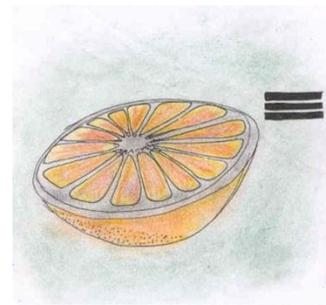
Kab'lajuj



Oxlajuj



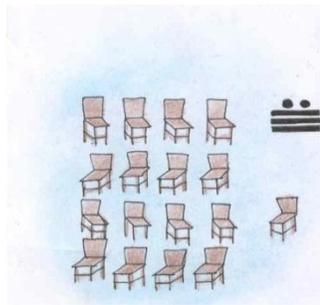
Kajlajuj



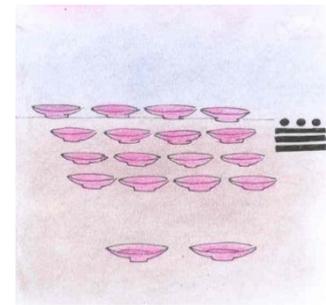
Jo'lajuj



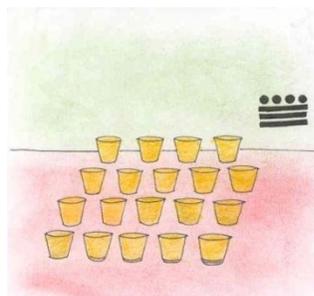
Waqlajuj



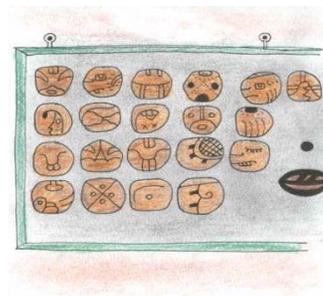
Wuqlajuj



Wajxaqlajuj



B'elejlajuj



Juk'al

Fuente: DIGEBI



Cholajilab'al



Nab'e



Ukab'



Urox



Ukaj



Uro'



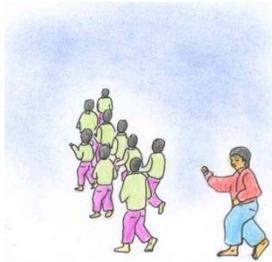
Uwaq



Uwuq

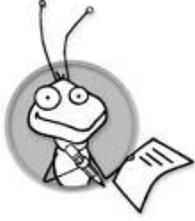
Uwajxaq

Ub'elej



Ulaj





Chak: chatz'ib'aj kib'i' ri ajilab'al ek'o pa le kaj xakut.

8	
6	
5	
2	
1	
9	
3	
4	
7	
10	



Ri Xinraqo

Jas xaraq che ri jun tanaj na'oj

Su kakojwi ri chomab'al xaraqo pa ri uk'aslemal

Jas ri k'axk'olil xaraq pa ri jun tanaj.



